These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits.

They were made for and by fans.
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading).

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans.

Thank you.

Website: http://bwys.cjb.net
Yahoo Group: http://groups.yahoo.com/groups/bwyxholic
Irc Channel: #BWYS @ irc.irchighway.net

N.D.C. 726 180p 19cm

[Credits]

Scanner(s): Earth-dragon

Translator(s): Pandora

Editor(s): Sammy

Proofreader(s)/Ocer(s): Earth-dragon

Notes for Release:

We begin Volume 4!

T. CHAN VU

DONATED BY

xxxHOLiC ④

BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

SFX: STIR STIR

SFX: STEAM STEAM

SFX: POUR

xxxHOLiC

Wah ♥ Wah ♥

Is the Valentine's day chocolate done yet?

HEY!

NO STEAL-ING THE CHOCO-LATE!

grab

I'VE JUST FIN-ISHED MELTING THE CHOCO-LATE!

BACKGROUND SFX: PA

SFX: STARE

SFX: GLITTER

Obvioosly, Valentine's day isn't the same without choco-lates!

Because tomorrow is February the 14th!

HONESTLY! WHY DO I HAVE TO MAKE THE VALENTINE'S DAY CHOCO-LATE?

touch

IS THERE ANY MEANING TO THAT?

AS LONG AS YOU DON'T BOTHER OTHER PEOPLE, WHAT'S WRONG WITH CHOOSING WHAT ORDINARY PEOPLE CALL "ABNORMAL"!

What do you mean by "nor-mally"?

Are you mistaking me with normal people?

It makes sense, but.....

NORMALLY, THE ONE WHO MAKES HOME-MADE CHOCOLATES ... SHOULD BE A GIRL!

HOW DARE YOU SAY THAT YOU HAVEN'T BOTHERED POOR ME, WHO HAD TO RUNAROUND IN THIS COLD WEATHER AND BUY ALL THE INGREDIENTS?

IT'S LATE AT NIGHT RIGHT NOW, AND YOU SUDDENLY TELL ME TO MAKE CHOCOLATES, AND A EASILY MELTABLE CHOCOLATE PUDDING TO BOOT! THERE ISN'T EVEN AN INGREDIENT IN THIS PLACE!

Ahaha
haha
haha
...

AS LONG AS YOU DON'T BOTHER OTHER PEOPLE
...
...?

Watanuki is mad ♥

Angry

Angry

Watanuki is mad ♥

Wow ♥

Okay! February the 14th is here!

Tadaa

Yeah! Happy Valentine's Day!

Stare

Tick!

Tick!

Tick!

Tick Tock!

THIS IS THE FIRST TIME I'VE MADE THESE, SO I DON'T KNOW HOW THEY WILL TASTE.

IT LOOKS DELICIOUS.

MMMM~ DE~LI~CIOUS

Eating chocolate pudding in the middle of the night ...

This is great, Watanuki!

YOU STUD! I'M JEALOUS OF YOU FOR YOUR COOKING SKILL!

SO IT ALL COMES DOWN TO ALCOHOL AGAIN!

I'm counting on you!

slap

APPLE BRANDY SHOULD ACCOMPANY CHOCOLATE?

AHA.

If this makes you happy then that's great ...

Ti - nk

Aha-- So delicious-- I'm so happy--

THE OTHER SIDE?

THOSE ... WILL BE SENT OVER TO THE OTHER SIDE!

THERE ARE SOME LEFT-OVERS! WHAT SHOULD WE DO WITH THEM?

WOAH !

Ahmm !

I'M COUNTING ON YOU.

Inhale

SUCK

NEVER THOUGHT YUUKO-SAN HAS A CARING SIDE AS WELL ...

THEY ARE FOR SYAORAN-SAN AND HIS COMPANIONS?

THE MOKONA ON THE OTHER SIDE WILL GIVE THESE EASILY MELTABLE CHOCOLATE PUDDINGS TO THOSE CHILDREN IN THE ALTERNATE WORLD.

SO AFTER ALL THESE TROUBLES, THIS IS YOUR TRUE MOTIVE!

Hohoho! Let's give you the world... Yuuko...

Now there'll be no problem on White Day! Hoho ... of course the returning gifts will be graciously received by yours truly!

Hohohoho!

THERE'S STILL ONE LEFT!

BUT,

REALLY ?

THAT ONE ... LET'S LET WATANUKI GIVE IT TO ANYONE HE WANTS TO GIVE TO!

Of course it's Himawari -san !

Of course it's Himawari -san !

Of course it's Himawari -san !

AH AH! RIGHT! I CAN ASK A TEACHER FOR HELP ...

AH? HOW AM I GOING TO REHEAT IT WHEN I GIVE IT TO HER AT SCHOOL?

IT'S PERFECTLY NORMAL ... FOR THINGS TO GO AWRY!
THEN AGAIN ...

SU

HIMAWARI-SAN
.....
DIDN'T COME TO SCHOOL BECAUSE OF A COLD
.....

YOU ARE SO LOUD!

AND IT HAPPENS TO BE TODAY! FEBRUARY THE 14TH!

HIMAWARI-SAN! YOU HAVE TO GET WELL SOON!

AH! I'LL EAT THIS MYSELF THEN!

Turn
WHAT ARE YOU DOING HERE?
HIDING IN A PLACE LIKE THIS!

I CAN SAY THE SAME TO YOU. WHAT ARE YOU DOING HERE?

IN MY PERFECT PLAN
...
I WAS SUPPOSED TO TREAT HIMAWARI-SAN TO THIS CHOCOLATE PUDDING IN THE HOME ECONOMICS CLASSROOM AFTER SCHOOL!
And I've reheated the easily meltable chocolate pudding so that it's hot
--
I've borrowed the home economics classroom from the teacher!
I'M DROWNING IN SORROW RIGHT NOW!

AAHHHHH!

Eat

AH
...
THE CHOCOLATE'S INSIDE REALLY IS STILL HOT!

WHAT ARE YOU DOING? GIVE ME BACK THE CHOCOLATE!

Empty

Shake Shake

SWISH

SPIT IT OUT! SPIT IT OUT NOW!

IF I LET YOU EAT IT, YOU WILL COOK UP THINGS THAT TASTE VERY BAD LATER!

AAAHH HHHH!

BUT TODAY IS VALEN-TINE'S DAY ...

IT SHOULDN'T TASTE BAD!

Shake Shake Shake Shake

DOES IT REALLY TASTE BAD?

NO WAY IT WILL TASTE BAD!

SU

NOW EVERY-THING IS RUINED !

WOAH? EVEN DRAINING DOWN THE HOT CHOCO-LATE--

YOU SHOULDN'T SAY THINGS LIKE THAT JUST BECAUSE YOU ARE FEELING PERFECTLY HAPPY RIGHT NOW!

WHAT'S WITH THAT FACE?

IT'S ANNOYING!

ANGRY

SIGH

ALL RUINED

...

MY CHOCOLATE, CHOCOLATE

..

..

CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY GOT SO MANY CHOCOLATES!

YOU PROBABLY RECEIVED CHOCO-LATES TOO?

ON SUCH A GREAT DAY AS VALENTINE'S DAY

...

I ACTUALLY LET THIS IDIOT EAT THE CHOCOLATE I MADE!

AND,

AND

...

Tu rn

WHY DID ALL THOSE CUTE GIRLS GIVE CHOCOLATES TO THIS POKER FACE?

Everyone must've been deceived!

Annoying.

HMPH!

ABSOLUTELY NO ONE GAVE ME ANY CHOCOLATE!

What to do?

What to do?

IF I DON'T FIND IT SOON ...

Tap

Tap

WHAT TO DO?

WHAT'S WITH YOU?

Ahhh----!

kyaaaaa

WHAT TO DO?

turn turn

WHAT,
WHAT,
WHAT,
WHAT,

Ahh

This?

ER
...
I CAN'T
BELIEVE
I'M
ACTUALLY
MEETING
YOU
HERE--

A VALEN-TINE'S DAY CHOCO-LATE.

BECAUSE THAT PERSON IS A VERY GREAT PERSON.

N, NO ... I'M LOOKING FOR SOME-THING.

DID YOU DROP SOME-THING?

SO SHE'S A FAN OF DOUMEKI'S!

DAMN! WHAT'S SO GREAT ABOUT THIS GUY?

BUT, I COULDN'T FIND IT ... THAT'S WHY I DON'T KNOW WHAT TO DO.

SO I WANT TO GIVE HIM A SPECIAL CHOCOLATE.

HUH ?

Luckily, I finally found it!

AHHHH! SHE ACTUALLY TRIES SO HARD FOR THIS IDIOT!

SOb SOb

?

IT'S HERE!

HUH?
HUH?

It looks delicious!
Ah!

DOUMEKI!

HEY!

DOUMEKI!

Crash

WOAH!

!?

WHAT'S WITH YOU ..

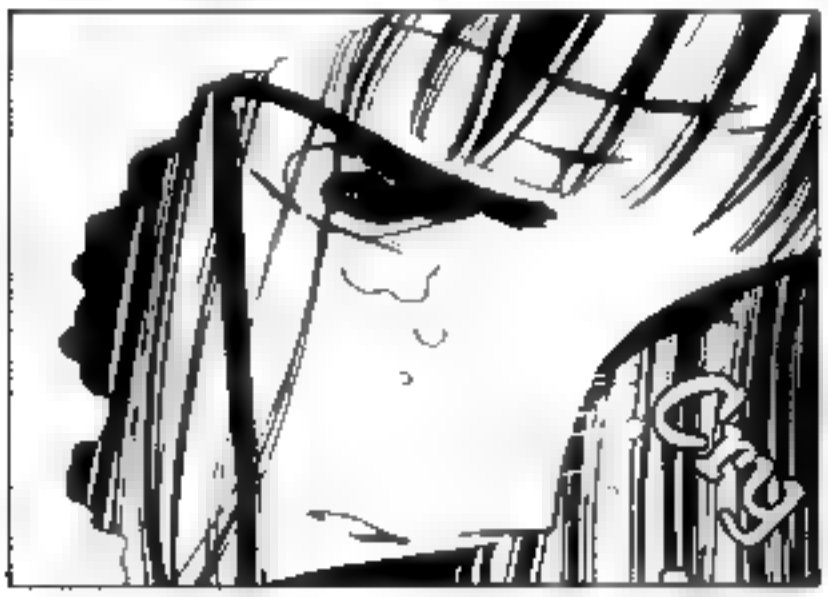
...

EH
...
EH
...

I
...
...

...
WANT
TO
GIVE
...

THE
CHOCOLATE
...
...



5

SHE
...
SHE
FLEW
AWAY
..

IS NOT HUMAN.

NORMAL GIRLS CAN'T FLY!

THAT MEANS THAT GIRL ...

THUNK

Ah!

AAAAHH-HHHHH!

...Whenever I come out to buy things, something always happens.

poke

poke

OH, THAT'S A LOUD THUMP!

Wha ?

HIS SOUL HAS BEEN TAKEN.

SOUL?

AH!

THAT MEANS

IF WE LEAVE HIM LIKE THIS, DOUMEKI WILL ..

STAY LIKE THIS FOREVER-- ...

OW ...

DON'T TELL ME ...

IS IT BECAUSE OF ME? THAT'S WHY THAT GIRL DID ... ...

SUK

THAT MEANS HE WAS PULLED INTO THIS MESS BECAUSE OF ME?

CORRECT!

THAT GIRL CANNOT BE SEEN EASILY.

UH HUH!

I UNDER-STAND.

IT MAKES ME FURIOUS JUST TO THINK THAT I HAVE TO DO SOMETHING FOR THIS GUY.

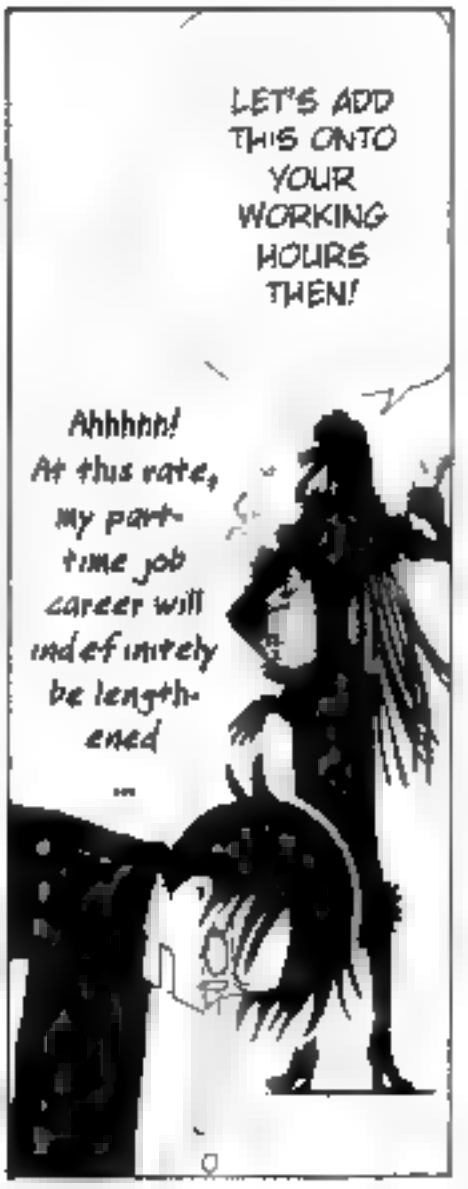
BUT I AM THE CAUSE OF THIS MESS. IF I DON'T DO SOMETHING, I WON'T BE ABLE TO SLEEP WELL!

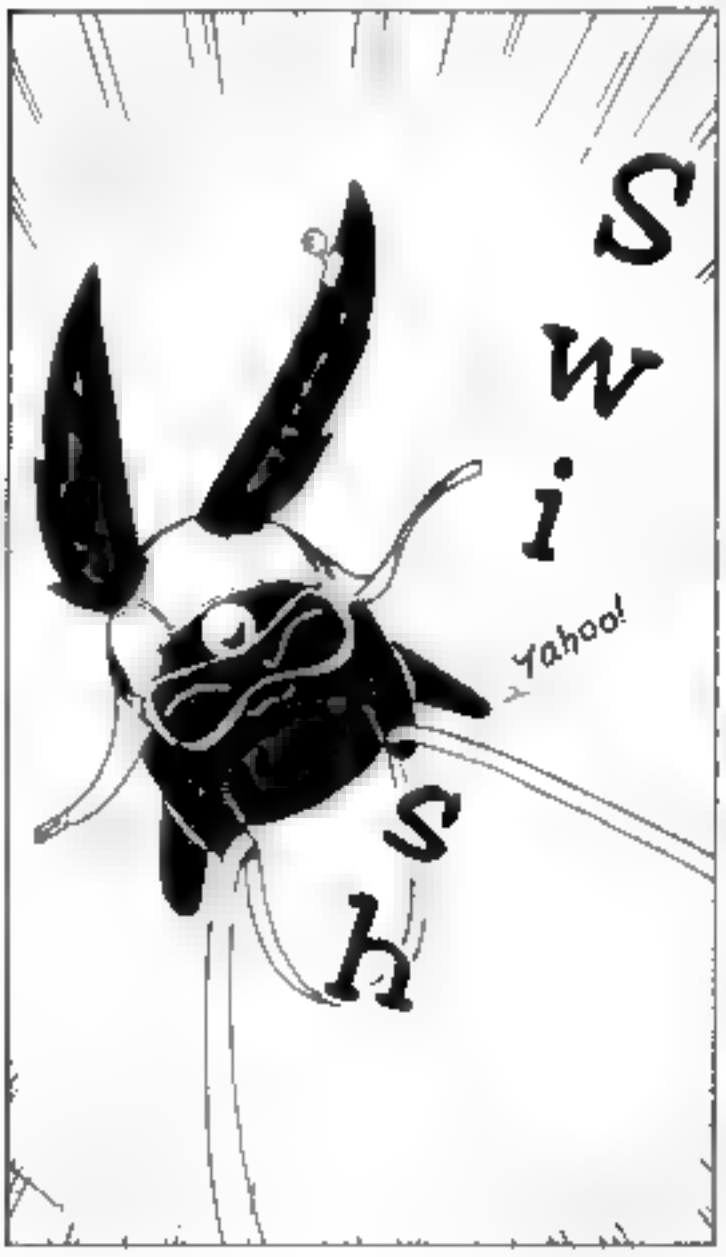
You are so direct...

I CAN TELL YOU, BUT THE PRICE WILL BE HIGH--!

SO, HOW ARE WE SUPPOSED TO GET HIM BACK TO NORMAL?

Whisk
EH?


LET'S ADD THIS ONTO YOUR WORKING HOURS THEN!
Ahhhhh! At this rate, my part-time job career will indefinitely be length-ened ...


Swish
Yahoo!

SFX: SWISH

IT'S HUGE!

Hi!
Wow, Mokona is so cool!

IT SHOULDN'T BE THIS EASY!

HMM...

HMM...

THOUGH YUUKO-SAN IS ALWAYS UNCONVENTIONAL, BUT THIS TIME

HMM...

HMM...

NOW! YOU HURRY UP AND RIDE ON THIS BIRD TO CHASE AFTER THAT GIRL!

HE WILL SLEEP LIKE THAT FOREVER!

IF, BY THE END OF TODAY, YOU CANNOT TAKE BACK THE THING THAT THE GIRL TOOK FROM DOUMEKI-KUN--

...

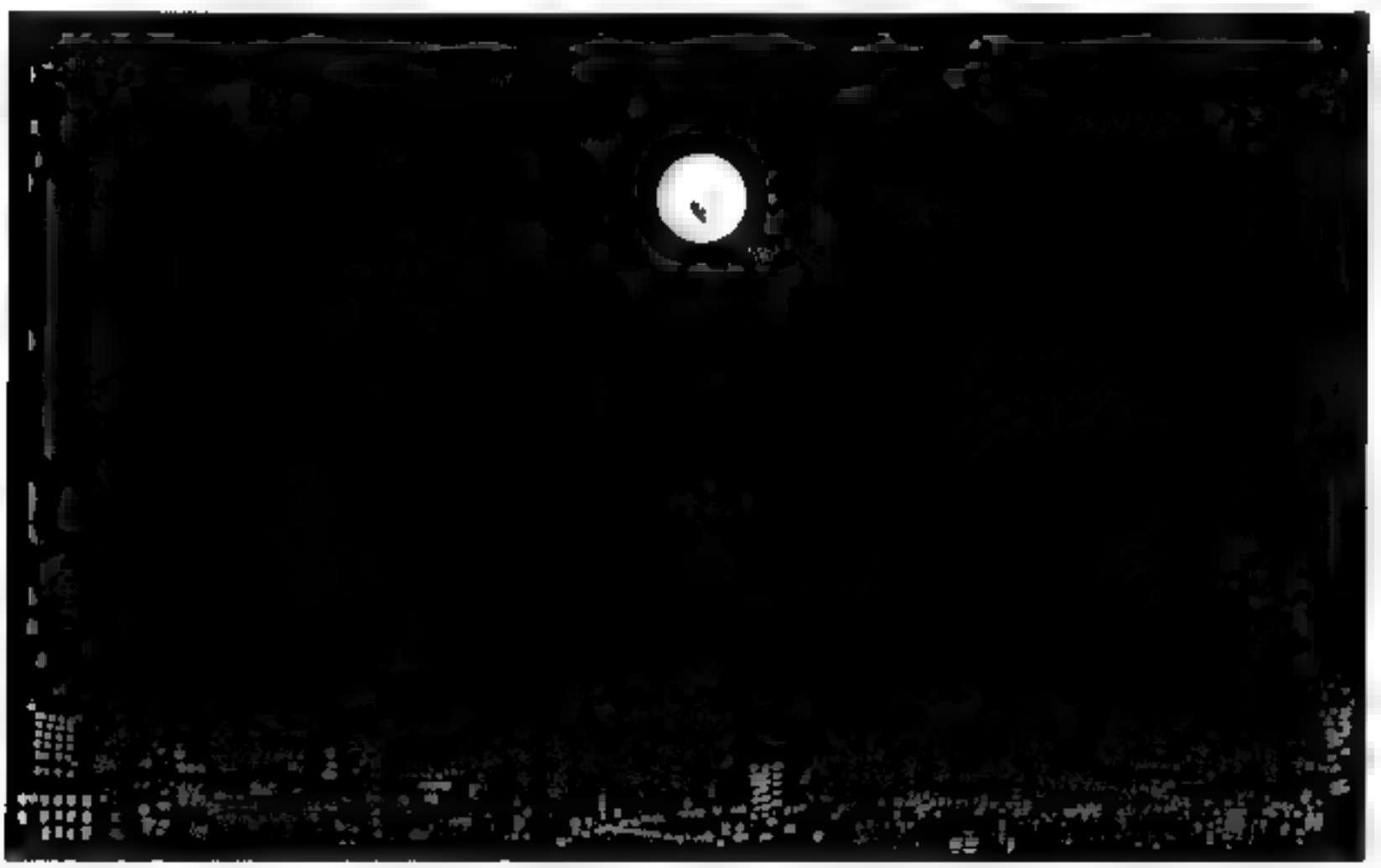
I'LL LOOK AFTER DOUMEKI-KUN.
MOKONA, I'M COUNTING ON YOU TO LOOK AFTER WATANUKI!
PAT
You can count on me!

WELL, NOW THAT WE HAVE THE HELP FROM THE BIRD, WHERE COULD THAT GIRL BE ... ...

Whish Whish Whish

Wow! We are really flying! I feel like I'm in a Walt Disney movie!

IT'S SO HIGH!



I
FOUND
HER!

QUICK! GO AFTER HER!
Right-o!

WAIT!

LOOK

WHAT THE?

YOU MADE HER CRY, DIDN'T YOU?

THEN YOU ARE A VILLAIN!

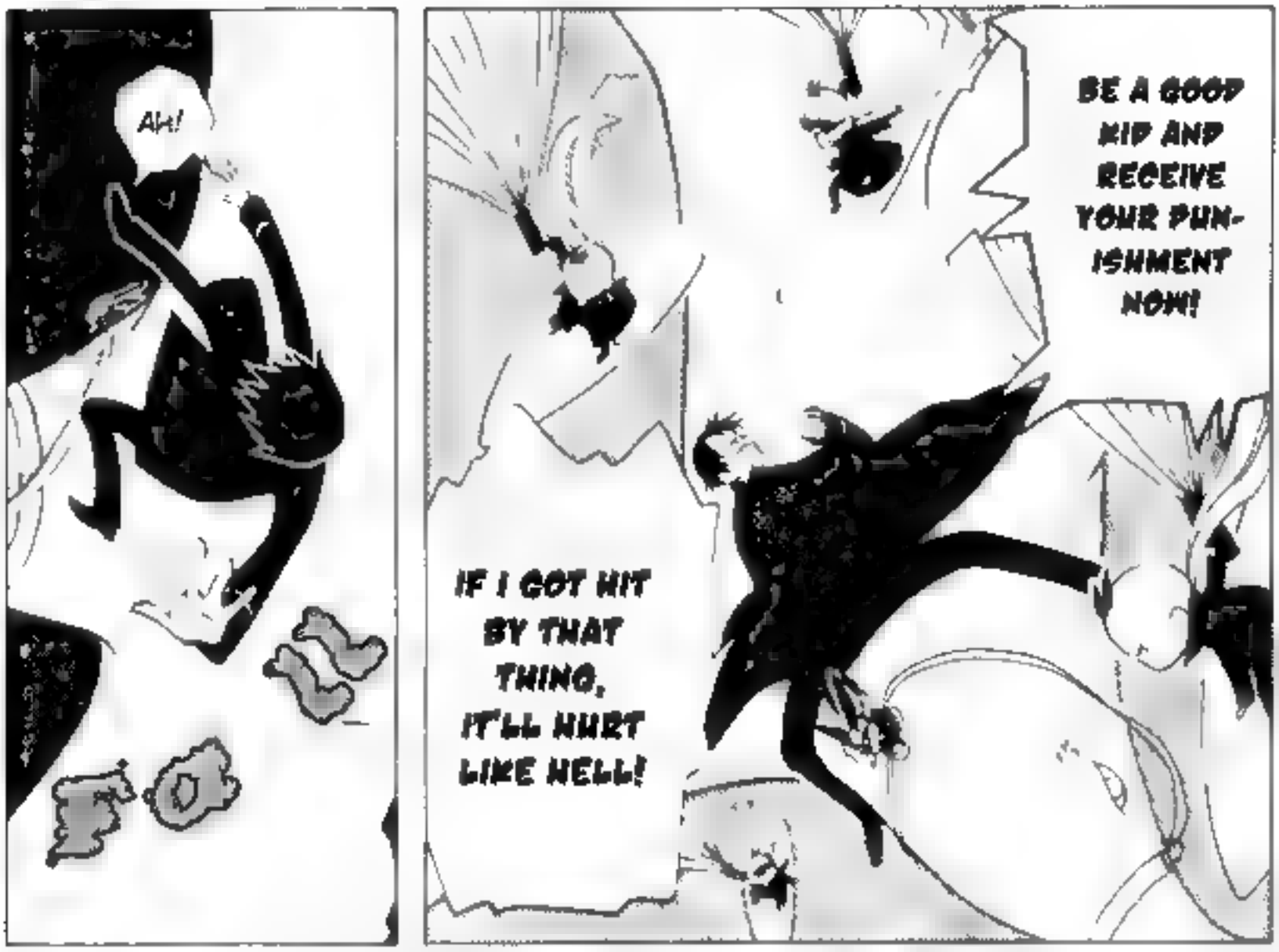
AND A VILLAIN MUST BE ...

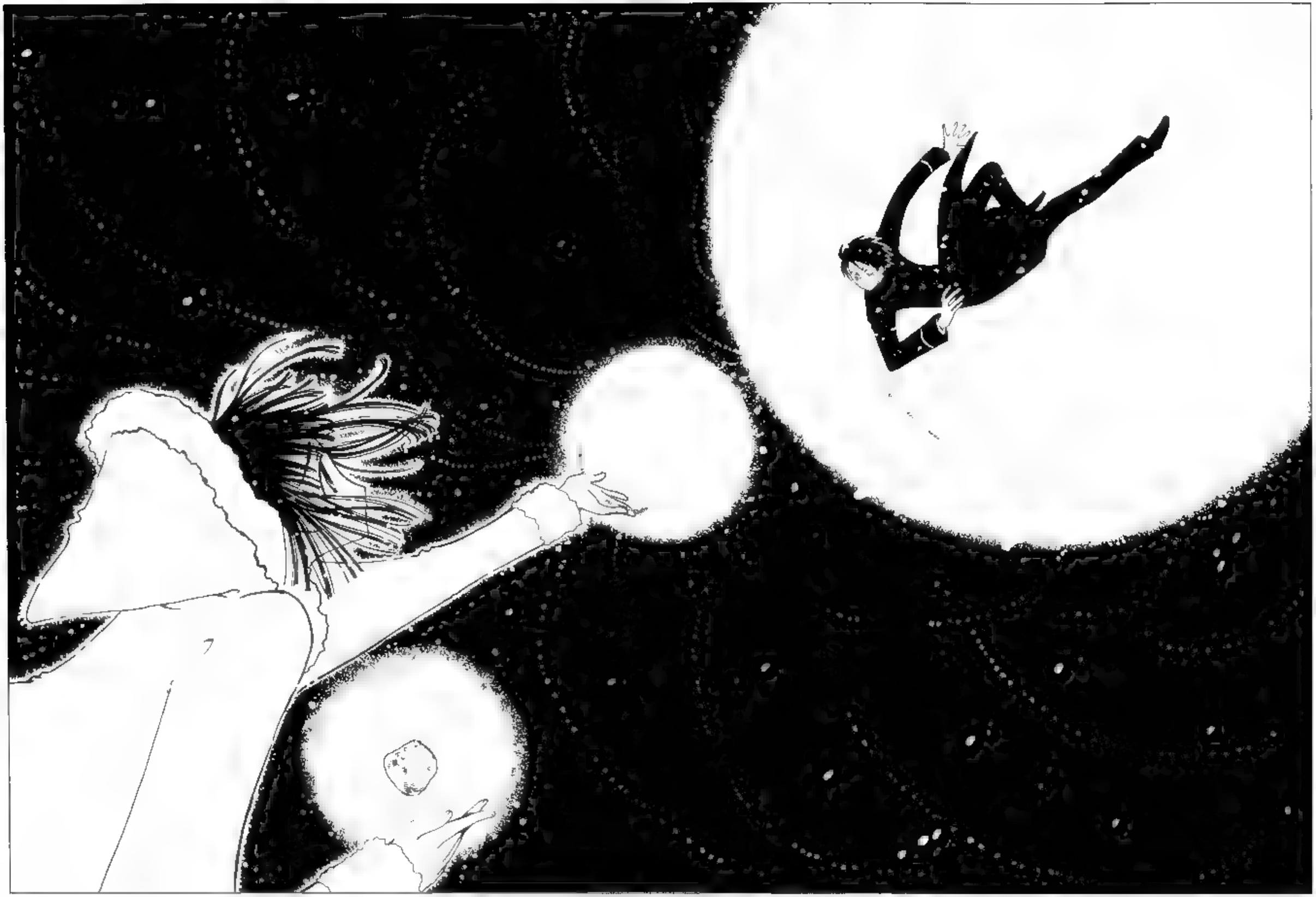
THIS IS THE SKY, RIGHT?

KIDS ARE FLYING ON SNOWBOARDS!

Ta da

PUNISHED!


AH!
BE A GOOD KID AND RECEIVE YOUR PUN-ISHMENT NOW!
IF I GOT HIT BY THAT THING, IT'LL HURT LIKE HELL!
PRRRRRRRRR!!
CAT
CH



I'M SORRY! I ... JUST WANTED TO GIVE THE CHOCO-LATE TO SOMEONE.

Swish

WHY DID YOU SAVE HIM?

HE IS NOT A VILLAIN.

THAT GUY IS OBVIOUSLY A VILLAIN!

BUT TAKING AWAY THE SOUL OF THE PERSON YOU ARE GOING TO GIVE THE CHOCOLATE TO ISN'T SUCH A GOOD IDEA ...

LIM!

NO,

THE ONE I WANT TO GIVE THE CHOCOLATE TO IS ...

DON'T MIS-UNDER-STAND! WHAT I MEANT WAS--

YOU MUST'VE WANTED TO GIVE THE CHOCOLATE TO DOLMEK. SINCE HE ENDED UP FAINTED ... THAT WOULDN'T DO MUCH GOOD!

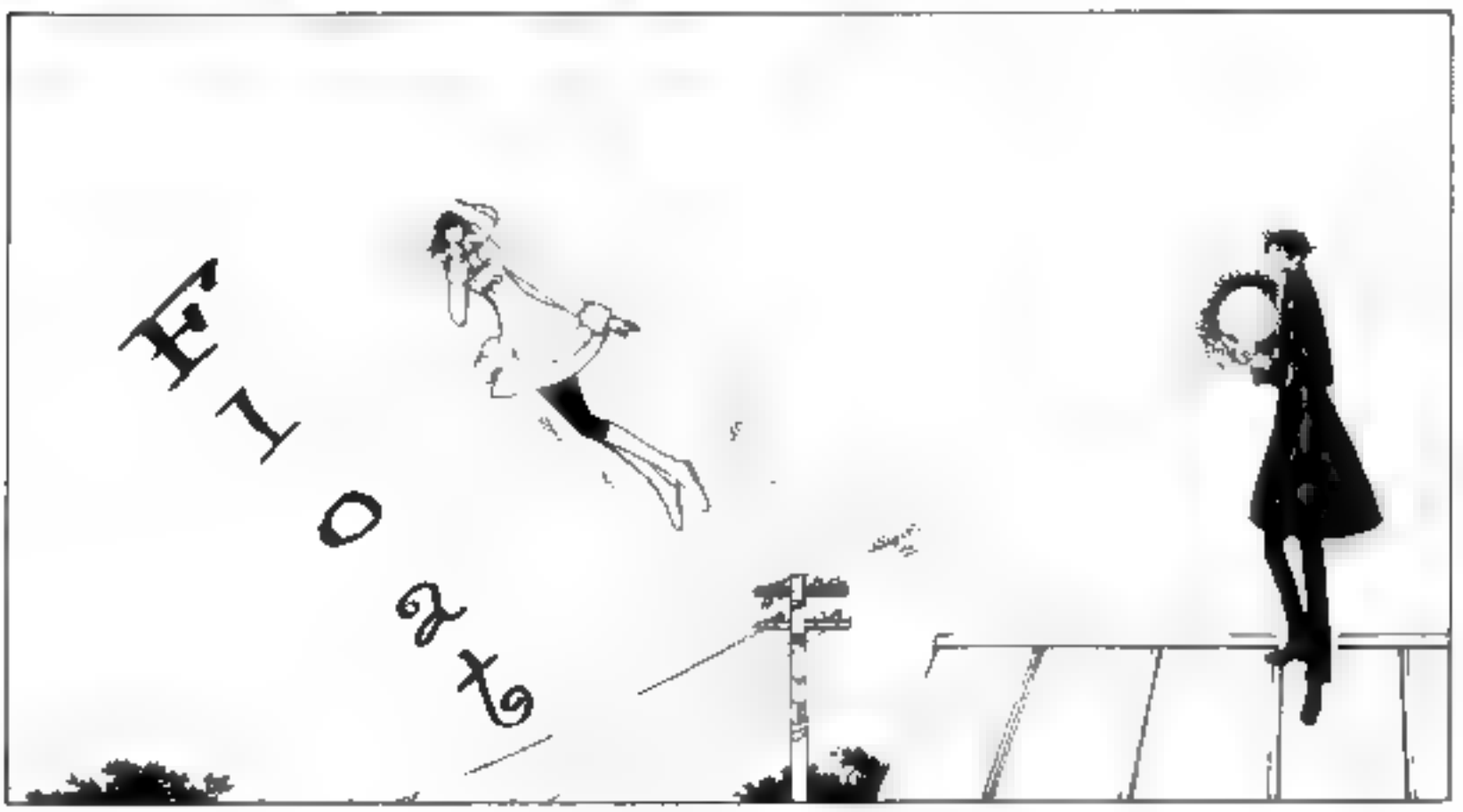
HUH?

WHAT ... ...

YOU!

HUH?

BIUSH


EHOAX

HUH?

IF YOU EVER MAKE HER CRY AGAIN, YOU'LL DEFINITELY PAY FOR IT!

HUH?

WE MET SOME KIDS WITH BLACK WINGS STICKING OUT FROM THEIR BACK ALONG THE WAY,

KIND OF LIKE THE MOTOR-CYCLE GANG IN THE AIR

GOOD WORK! HOW DID IT GO?

YUUKO-SAN, WHO IS THAT GIRL

SHE'S A *ZASHIKI-DOUSHI!

*TRANSLATOR'S NOTE: ZASHIKIDOUSHI IS A YOUKAI (OR AN ELF OF SOME SORT) WHO WATCHES OVER HOUSES.

That means those were Karasutengu?!

THAT'S WHY THEY RARELY APPEAR IN FRONT OF HUMANS!

BECAUSE THE PRESENT WORLD IS FULL OF EVIL PRESENCE!

ZASHIKIDOUSHI AND *KARASUTENGU USUALLY HIDE IN MOUNTAINS THAT POSSESS A STRONG SPIRITUAL PRESENCE.

HUH?

Chew Chew

ZASHIKIDOUSHI DON'T LIKE WICKEDNESS OR AN EVIL PRESENCE!

FOR ANY GIRL, ALL SHE WANTED TO DO WAS TO MEET THE PERSON SHE LIKES AND TO GIVE THE CHOCOLATE TO HIM NO MATTER WHAT!

BUT TODAY IS FEBRUARY THE 14TH ♥

DIDN'T I MAKE THIS CHOCOLATE MYSELF?!

NO!

HEHE!

You stod! You actoally receive chocolate from cote Zashikidooshi, you really are something!

*TRANSLATOR'S NOTE: KARASUTENGU IS A CROW-BILLED GOBLIN.

The chocolate made by Watanuki, who possesses a certain "power"

...

... is the most fitting "special chocolate" for that Zashiki-doushi to express her feelings!

That's right

BETTER GIVE IT BACK TO DOUMEKI-KUN!

AH AH!

BUT I CAN'T [illegible] AT ALL!

I'M HAPPY THAT A GIRL GAVE ME CHOCOLATE, BUT

I DON'T [illegible] TO EAT IT IN THE END!

BAMM!

EH?

BUT THE CHOCOLATE WAS THE ONE HE MADE HIMSELF!

I'LL TELL YOU ... JUST NOW, WATANUKI RECEIVED CHOCOLATE FROM A CUTE GIRL-- ...

HELLO.

Why did I fall asleep in a place like this?

Hello...

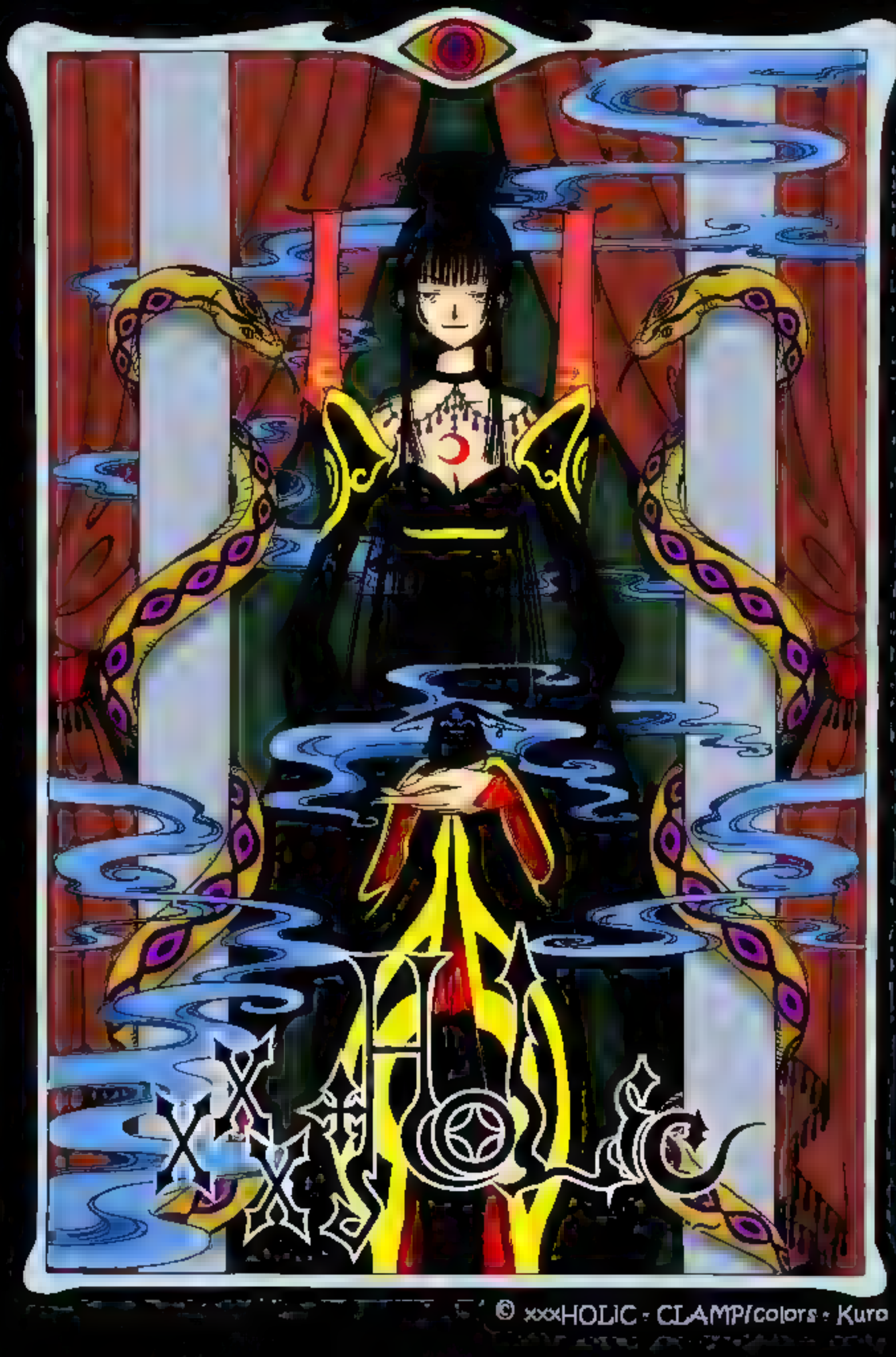
ANGRY

SURE!

DO YOU WANT TO LISTEN TO ALL THE DETAILS?

HOW COULD YOU DO THIS TO ME!

GOD ...



© xxxHOLiC - CLAMP/colors - Kuro

© xxxHOLiC・CLAMP/colors・Kuro

These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website http://bwys.cjb.net
Yahoo Group http://groups.yahoo.com/groups/bwyxholic
Irc Channel #BWYS@irc.irchighway.net

NDC 726 180p 19cm

DONATED BY T. CHAN VO

[Credits]

Scanner(s) Earth dragon

Translator(s) Floating Sakura

Editor(s) Sammy

Proofreader(s)/Qcer(s) Raven_237

Notes for Release

XXXHOLiC ④

BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

xxxHOLiC

～×××ホリック～

WATANUKI-SAN.

FOR YOU!!

Touch~ed

OH YEAH! IS YOUR FLU BETTER NOW?

YUP! THE FEVER IS ALSO GONE.

I'M SORRY THAT I COULDN'T GIVE IT TO YOU ON VALENTINE'S DAY.

HOOD

shake shake

Oh! Thank you!! Himawari-chan you're such a nice person.

run run

OH !?

COME! DOUMEKI-SAN, YOU HAVE ONE TOO.

I'm so happy, I received chocolate from Himawari-chan.

BU.. BUT, THIS ONE MUST BE HANDMADE FROM HIMAWARI-CHAN...

THE CHOCO-LATES FROM THIS STORE ARE VERY YUMMY.

NOA NOA

HEHE... IT LOOKS LIKE MY CHOCO-LATE IS SLIGHTLY BIGGER!

I'VE GIVEN THE SAME SIZE OF CHOCOLATE TO BOTH OF YOU.

IT'S MILK CHOCOLATE.

Oh really?

HEH! A JERK LIKE DOUMEKI... EVEN HE RE-CEIVED CHOCO-LATE FROM HIMAWARI-CHAN.

THESE ARE THE LAST TWO BOXES OF CHOCOLATE.

THEY'RE VERY POPULAR.

Falls

Back to Like

So noisy!

Oh yay! It's just like Himawari-chan! What an excellent choice.

WHO WANTS TO EAT THE SAME TYPE OF CHOCO-LATE AS HIM !?

ISN'T IT WONDERFUL? YOU'VE RE-CEIVED CHOCOLATE FROM HIMAWARI-CHAN!

AND IT'S THE SAME KIND THAT DOUMEKI-KUN GOT.

OH?

THREE ?

ATARIME

OH YEAH, SO WATANUKI HAS NOW RECEIVED 3 CHOCOLATES!

AND I GAVE YOU ONE ...

THAT'S ONLY TWO, RIGHT?

ZASHIKI WARASHI GAVE YOU ONE,

HIMAWARI-CHAN GAVE YOU ONE ...

HOW CAN THIS COUNT?

DIDN'T I "GET" YOU MELTED CHOCOLATE TO MAKE FOR ME?

I DIDN'T RECEIVE ANY ... IF IT'S FROM YUUKO-SAN!!

"AS LONG AS I SAID I "GET"... THEN I DID "GET" IT FOR YOU.

LANGUAGE IS A COMPLICATED THING! IT HAS MULTIPLE MEANINGS.

LET'S DECIDE ON THIS THEN!

BUT, THIS FISH IS A LITTLE EXPEN-SIVE ...

WHAT IF WE SCREW UP... BY BUYING SOMETHING THIS EXPENSIVE?

But, it looks very yummy, let's get this!

So, what's next?

LET'S GO BUY MEAT, JUST IN CASE WE SCREW UP ON THE FISH.

ONEE-CHAN, YOU NEED MORE SELF-CONFIDENCE!

KRRGGK
Who's jealous!?
You can't act like this! Your face is filled with jealousy.
?
YUUKO-SAN WANTS TO EAT FISH AS WELL?
WOW! TWINS!

I THINK ...
THOSE TWO GIRLS WILL END UP COOKING MEAT TO-NIGHT.

tap tap

THEN, WHAT SHOULD I MAKE TONIGHT?

私立十条学園

OKAY! LET'S MAKE YAKITORI TODAY!!

SINCE YUUKO-SAN HAS LOTS OF WINE TO GO WITH IT

And then I made su mai, and lots of chinese cuisine.

I MADE MA-PO TOFU YESTERDAY

Look Look

IS IT THE TWIN FROM YESTERDAY?

ONE OF THEM.

IS IT NEAR HERE?

I have to be careful not to step on it.

YES.

I DROPPED MY CONTACT LENS ...

WHAT'S WRONG?

THANK YOU, BUT ... ...

LET ME HELP YOU.

SINCE I HAVE TIME ANYWAY

I DON'T THINK
I CAN FIND IT
ANYWAY.

?

SO,

YAKITAORI BECAME CHICKEN TAPENYAKI?

SORRY! I DIDN'T HAVE ENOUGH TIME TO PUT THEM ON THE STICK.

OH YEAH! WE ENDED UP NOT FINDING THE CONTACT LENS

ALTHOUGH I TRIED MY BEST TO HELP HER.

Hah!

Hah!

It's perfect with the sake.

THIS CHICKEN TAPENYAKI TASTES REALLY GOOD AS WELL! NOT BAD.

Watanuki can really ♥ cook

Cha ♥

...
IT'S VERY OBVIOUS WHY.

YEAH, BECAUSE THE SKY WAS ALREADY GETTING DARK

ALSO, CONTACT LENSES ARE SO SMALL
..

That's not the situation at all.

Because before you even started looking ...

You had already been "tied down", so you wouldn't have been able to find it.

The shell that is labeled 'the body'.

The flow of time.

The Natural patterns.

the soul that is labeled 'the conscience'.

The life form ...

... consists of many different kinds of ties.

This is the lock that all life forms share.

But there is a certain kind of lock that is only fit for humans.

... are being tied down by this lock.

Those twin sisters ...

A LOCK ...
THAT IS ONLY FIT FOR HUMANS ?

私立十字学園

DON'T SLACK OFF WHEN SWEEPING!

HOW COME THIS GUY IS THE STUDENT BODY'S PRESIDENT?
OUR STUDENT BODY IS APPOINTED.
IT'S ELECTED!

I WAS NOT SLACKING AT ALL!
I'M KEEPING AN EYE ON YOU.
HA, YOU WERE THE ONE SLACKING!

So noisy!

KUNOGI IS RESPONSIBLE FOR THE GYMNASIUM SIDE

IT DOESN'T MATTER WHAT, I WANT HIMAWARI-CHAN TO BE WATCHING.

Who voted for this guy?

THAT'S WHY I DON'T UNDER-STAND!

DON'T BE FALLING ALL OVER THE PLACE.

GRRR

IF YOU DON'T WANT TO ANSWER, THEN I WON'T ASK ANYMORE.

WHAT'S THE LOCK THING ANYWAY ?

WE SHOULD HAVE HIMAWARI-CHAN AS OUR CLASS STUDY PRESIDENT

I VOTED FOR HER.

please give me a vote

OH, SO SMART AND CUTE, HIMAWARI-CHAN IS THE BEST.

So annoying!

YOU DON'T HAVE TO SOUND LIKE YOU'RE ORDER-ING ME!
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, SAY IT NOW!

DUKLYON

THEN YOU DIDN'T FIND IT IN THE END? THAT CONTACT LENS?
YES.

THE PERSON WE RAN INTO THE OTHER TIME

WAS ... A ZASHIKI WARASHI.

ARE THOSE TWINS REALLY HUMAN?

HUH?

THEN, THERE IS A POSSIBIL-ITY THAT THOSE TWINS ARE NOT HUMAN.

YOU,

AREN'T YOU LIKED BY MANY PEOPLE?

HMM ... YUUKO-SAN DID NOT SAY ANYTHING LIKE THAT ...

IT MUST BE
HMM?
WHAT'S
THAT?
SOUNDS
LIKE SOME
GODDESS
NAME IF YOU
ASK ME

BUT YOU
DON'T
KNOW IF
THE OTHER
TWIN IS
THE SAME.

BUT THEY
LOOK LIKE
THEIR SOULS
HAVE BEEN
TAKEN AWAY.

YES,

EVEN SO,
IT'S NONE
OF YOUR
BUSINESS.

NO, IF
SOMETHING
HAPPENS
TO YOU.

DON'T TELL ME YOU'RE EXPECTING ME TO MAKE YOUR LUNCH BOXES.

shudder

THEN I WON'T GET MY LUNCH BOXES ANYMORE.

HUH?

OH, THE GIRL FROM YESTERDAY.

CAN I PUT THIS HERE?

YES, THANK YOU VERY MUCH.

I'M THE YOUNGER SISTER!

OH, YOU'RE THE GUY FROM YESTERDAY THAT HELPED MY SISTER FIND HER CONTACTS.

DID YOU FIND YOUR CONTACT LENSES?

THE ONLY PEOPLE THAT CAN TELL THE DIFFERENCE ARE PERHAPS THE TWO OF US.

EVEN OUR PARENTS MAKE MISTAKES SOMETIMES.

I APOLOGIZE. I'VE MADE A MISTAKE.

WHAT A CLUMSY SISTER ...

MY SISTER SAID YOU GUYS DIDN'T EVEN ASK FOR OUR NAMES.

I'M SORRY, MY SISTER MADE YOU HELP HER FIND HER CONTACTS EVEN THOUGH IT WAS SO COLD BACK THEN.

EXCUSE ME.

OH, YEAH.

EVEN THOUGH I SAID IT WAS OKAY, THEY STILL WANT TO THANK US.

YOU HAVE A DATE WITH THE TWINS?

THEN,

OH, NO ...

THEY DIDN'T LOOK HUMAN TO YOU?

OH, THOSE TWIN SISTERS. THEY'RE HUMAN, RIGHT?

Appears

ARE THEY UNIVERSITY STUDENTS?

THEY MUST BE SOPHO-MORES.

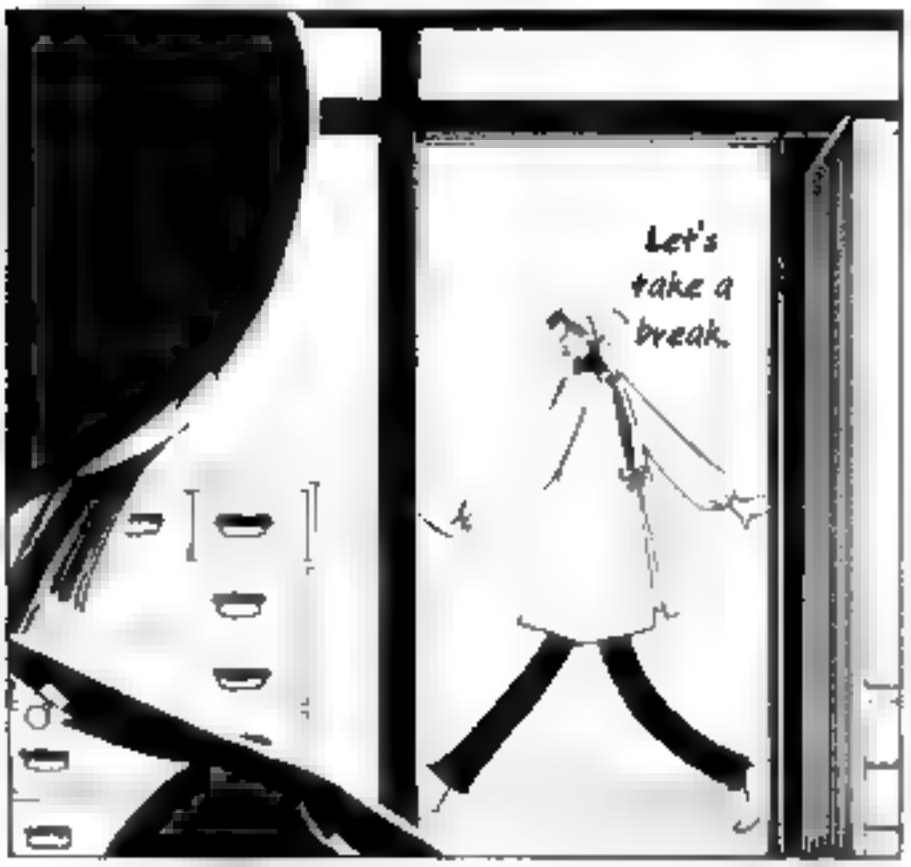
Snap Snap

They're human.

Phewww

HA !?
YOU COULD GET A DATE WITH OLDER WOMEN.
MAYBE

But I only have you in my heart, Himawari-chan!
OH
BUT
IT WAS ONLY OUT OF POLITENESS.
Himawari-chan does not mind at all.


Let's take a break.

OH RIGHT,
DO YOU WANT SOME TEA?
I HAVE SOME SWEETS AS WELL.

SPEAKING FROM DIFFERENT POINT OF VIEWS.

OH WELL,

THIS CAN BE A LIFE EXPERI-ENCE.

HOW ARE THOSE PEOPLE NOW?

SPEAK-ING OF WHICH

PAAAAAAAAAAAAA

Good evening!

Yup!

OH, IT'S NIGHT TIME OVER THERE?

Wah. Yuuko. Good evening!

IT'S BEEN A LONG TIME!

OH,

It's very very yummy!

Oh. By the way Yuuko, thanks for the chocolate!

Everyone ate it and they said it was very yummy!

THAT'S GOOD.

But Fye stuffed it in his mouth while he was talking! So he ended up eating it!

Kurogane said Yuuko would not give the chocolate for free. so he didn't want to eat it.

We're in a small town called *Sakuraso~mething* country. I'm inside Sakura-chan's room.

OH YEAH, MOKONA, WHERE ARE YOU NOW?

But the only room that has a mirror is Sakura-chan's room. So this is the only place I can talk to you

We all have our own rooms!

SAKURA-CHAN IS NOT THERE?

AS LONG AS HE ATE ONE BITE, THAT'S ENOUGH. NOW I'M VERY EXCITED!

Ahaha

I need him to repay double the amount!

O" O" the Apron looks so good!

It's a cafe.

Mokona has his own apron as well.

THAT SOUNDS FUN, WHAT'S THE NAME?

WHAT KIND OF STORE IS IT?

Kurogane and Fye are out already.

Uh-huh. Right now Syaoran-kun and Sakura-chan are working in the store downstairs.

Let's call it "Cat's Eye"!!

Fye designed it!

Bang!

The store doesn't have a name yet

But we have our logo!

It's a manga that Yuuko read!

Cat's Eye

WHAT'S THAT SOUND?

That's right. Speaking of which, I think that's the only store that uses a black cat as a logo.

"City Hunter" is not bad as well! I like Makimura-omichan.

BE CARE-FUL PLEASE!

Yuppie!

Byeee!

Byeee!

Buh~ byeee Yuuko!

I dunno

It's from the store.

Makona will go find out!

Float

DON

The white Mokoro's earring ...

is a "magical tool"

The black Mokoro's earring ..

is a "sealing tool"

Although they're things created from a long long time ago ...

they're still functioning properly.

The other side is also the same.

This side is like this.

ALTHOUGH IT SEEMS DIFFICULT

LET US BELIEVE IN THE FUTURE.

THEY INVITED ME TO COME!

WHY ARE YOU HERE AS WELL?

HOW ABOUT ...

IF YOU GUYS COME ALSO?

THERE'S MY SISTER AND I,

YOU HAVE TO ALSO CONSIDER OTHER'S FEELINGS!

So noisy!

THIS

BUT !

BUT !!

THANKS FOR WAITING

Hey, listen to me!!

THAT'S GOOD.

LET'S GO THEN.

NO, WE'VE ONLY JUST ARRIVED.

THIS, REALLY ...

I'M ALWAYS CAUSING TROUBLE FOR MY SISTER.

SORRY, I DIDN'T ASK FOR YOUR CONTACT, AND I DIDN'T REALISE UNTIL I GOT HOME.

NO, IT'S OKAY.

WE HAVE TO WALK QUITE A DISTANCE DON'T BE NERVOUS, OKAY?

YES.

BECAUSE WE RELY ON EACH OTHER FOR EVERYTHING WE DO EVERY-THING TOGETHER

YOU HAVE SUCH A GOOD RELATION-SHIP WITH YOUR SISTER!

TO HAVE SOMEONE WHO LOOKS EXACTLY THE SAME AS YOU DO?

BUT DON'T YOU FIND THIS VERY FASCINATING?

I'M AN ONLY CHILD, SO I DON'T REALLY UNDER-STAND.

YES,

BUT
..

MY SISTER AND I ARE COMPLETELY DIFFERENT.

THIS FEELING.

THIS AGAIN.

ALTHOUGH THEY'RE FAMOUS FOR THEIR CHOCO-LATE HERE, THEIR CAKE IS ALSO VERY DELICIOUS.

YES.

YOU TWO SAID IT'S OKAY TO EAT SWEET THINGS?

UH ...

NO ..

THAT ...

CHOCO-LATE? VALENTINE'S CHOCO-LATE?

THIS STORE IS WHERE HIMAWARI-CHAN BOUGHT THE CHOCOLATE FROM.

YES.

EVEN THE LOGO LOOKS THE SAME.

NO, IT'S NOT REALLY LIKE THAT!

WHAT I SHOULD SAY IS IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!

BOTH OF YOU RE-CEIVED CHOCOLATE? YOU GUYS ARE QUITE POPULAR!

THAT'S
SO
GREAT!

...
BUT

These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website http //bwys cjb net
Yahoo Group http //groups yahoo com/groups/bwyxholic
Irc Channel #BWYS @ irc irchighway net

NDC 726 180p 19cm

[Credits]

Scanner(s) *Earth Dragon*

Translator(s) *Floating_Sakura*

Editor(s) *Stmated*

Proofreader(s)/Qcer(s) *MoonShadow*

Notes for Release

Sorry for the delay. We'll be releasing much faster now.

T. CHAN VU DONATED BY

xxxHOLiC ④

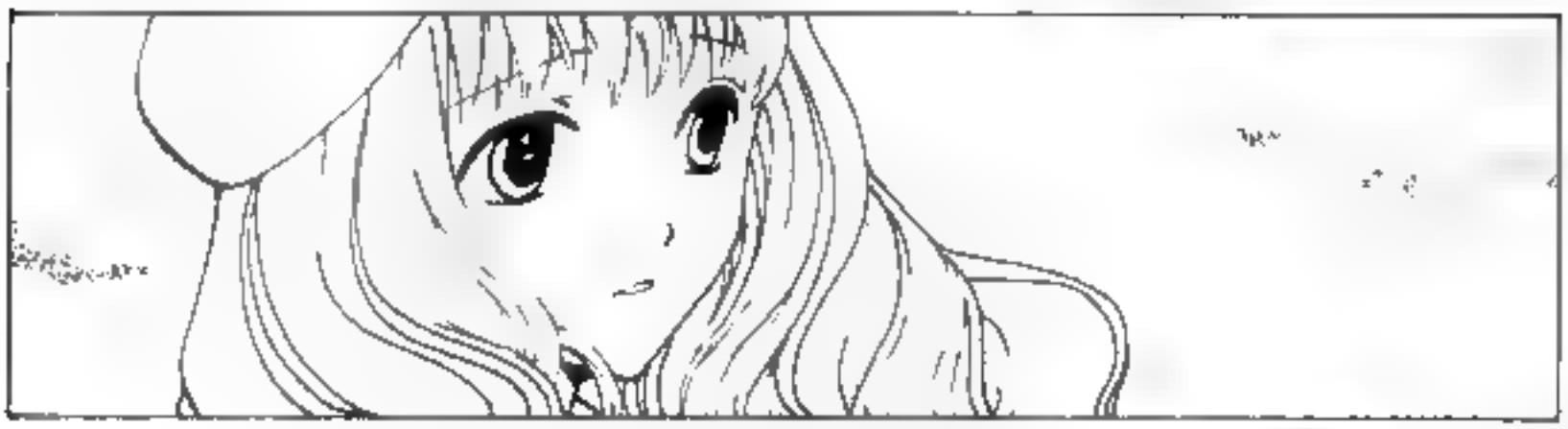
BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

xxxHolic
～××××ホリック～

NO, WE'RE THE ONES WHO SHOULD BE THANKING YOU FOR THE STORIES YOU TOLD. IT WAS FUN.

BOW
THANK YOU VERY MUCH FOR THE CAKE!



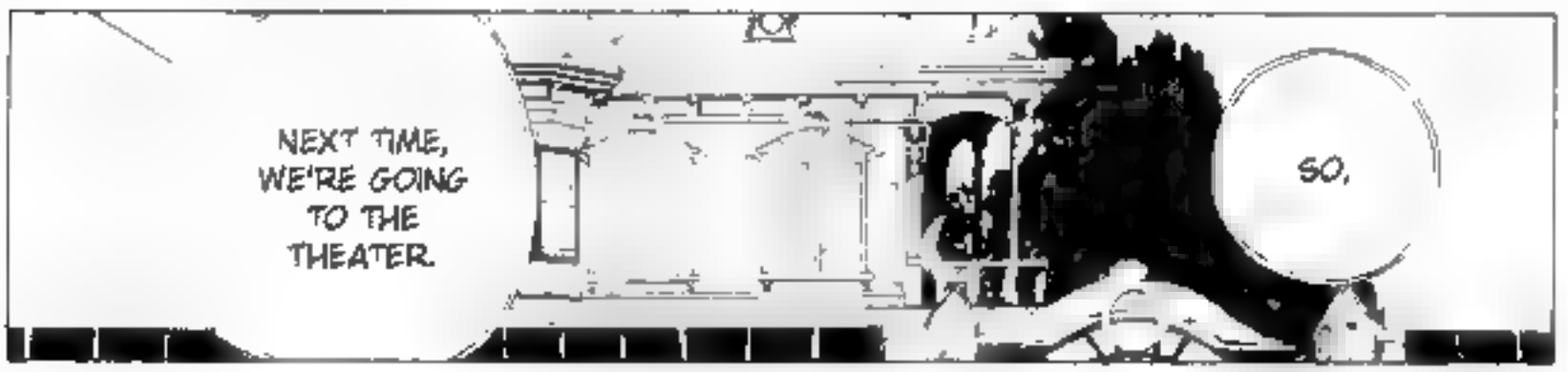
I GOT A DISCOUNT COUPON FROM THE PLACE I WORK AT. LET'S GO TOGETHER, ALL FOUR OF US.

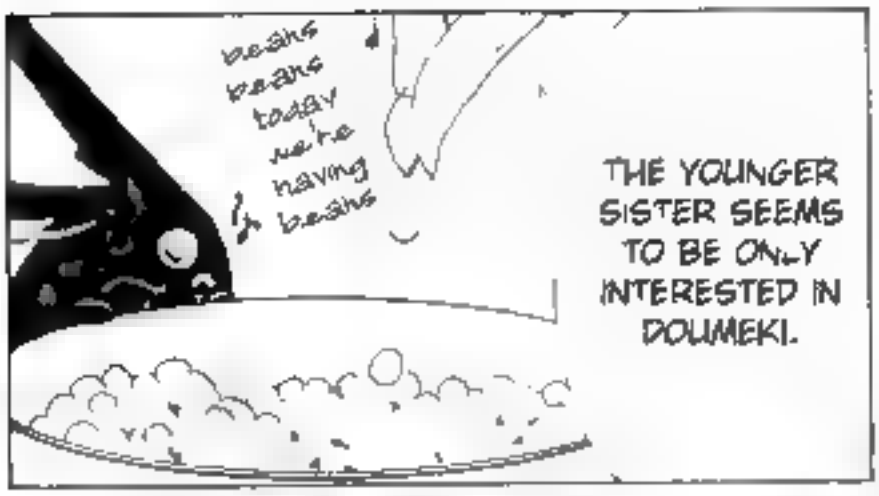
OH, BY THE WAY, YOU KNOW THAT MOVIE WE WERE TALKING ABOUT INSIDE THE CAFE? IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU GUYS, WOULD YOU LIKE TO GO WATCH IT?

THE SAME AS ALWAYS.

IT'S STILL

OKAY?


NEXT TIME, WE'RE GOING TO THE THEATER.
SO,



THE YOUNGER SISTER SEEMS TO BE ONLY INTERESTED IN DOUMEKI.

WRONG!
though it does piss me off that he's so popular
swap, swap
IT'S NOT GOOD TO BE JEALOUS.
jealous—!
jealous—!

IT'S A "WAVE."

WAVE?

THINGS THAT GO UP AND DOWN.

IT FLOATS ON TOP OF THE WATER. SOUND WAVES AND ELECTRICAL WAVES. FROM VIBRATION AND MOVEMENT

"WAVE,"

THAT AGAIN!?

BISHI

IS PRESENTED TO YOU BY HANADAN PUBLISHED DICTIONARY DESK EDITION

THE LATTER,

AND THERE'S ONE MORE THING..

THAT ONE CANNOT RESIST, WHICH IS ALSO CALLED A "WAVE."

THE CAKE WAS VERY YUMMY.

YUP.

DID YOU GO TO THAT STORE?

I REALLY LIKE THAT STORE TOO.

smile

I'M OK !!

swish

ARE YOU OKAY? SHOULD WE WAIT WITH THE PRINT HANDOUT?

HIMAWARI -CHAN IS WAY TOO CUTE!

curls together.

APPEARED

RATHER THAN THE CAKE STORE, WHY NOT GO TO A SOBA STORE?

HAPPY

THEN, LET'S GO TO THAT CAKE STORE NEXT TIME!

GUHA

yeah

are you a teacher's helper too, doumeki-kun?

IS THIS WHAT THE PROPHECY LADY MEANT WITH "THE TWO BOYS WHO ARE DESTINED TO ONLY FIGHT"?

HM?

WHY DO I KEEP RUNNING INTO DOUMEKI ALL THE TIME THESE DAYS!?

ZU~N

LET'S JUST STAY A WHILE IN THE CLASSROOM AFTER CLASS, AND WE'LL GO AFTER THAT.

I KNOW.

WHO DID YOU SAY IS STUPID!?

YOU COULD HEAR ME EVEN THOUGH I SAID IT SO SILENTLY?

you have very sensitive ears.

that's because he's stupid

Watanuki-san is very energetic today too

NO?

ONLY THE TWO OF YOU?

A MOVIE.

THAT..

NAH.

YOU GUYS ARE GOING OUT?

UWAAAAAAAAAA

HIMAWARI-CHAN!

YOU'RE MISST..

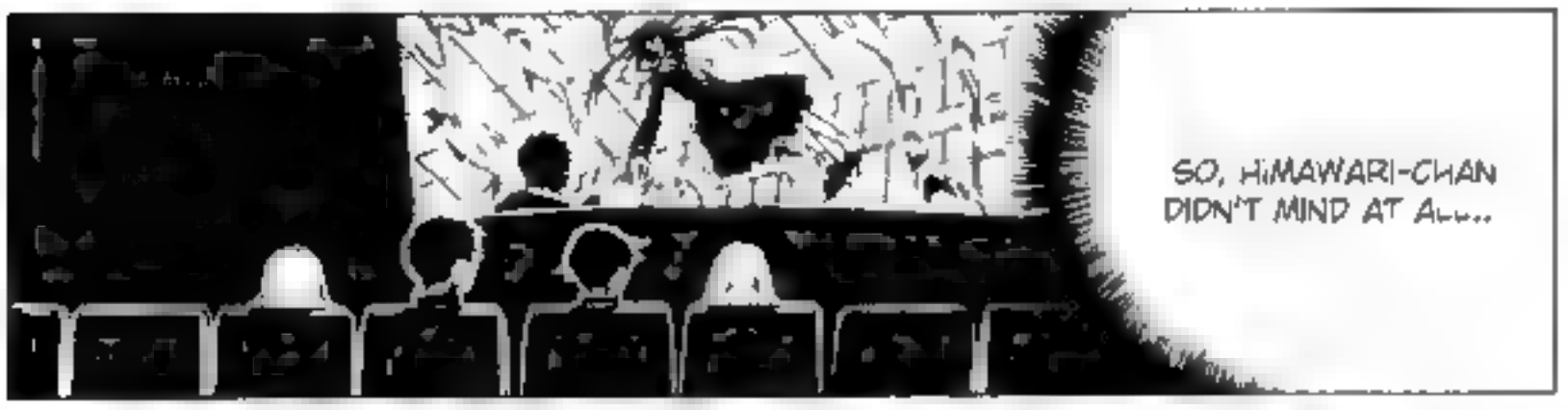
THAT ER,

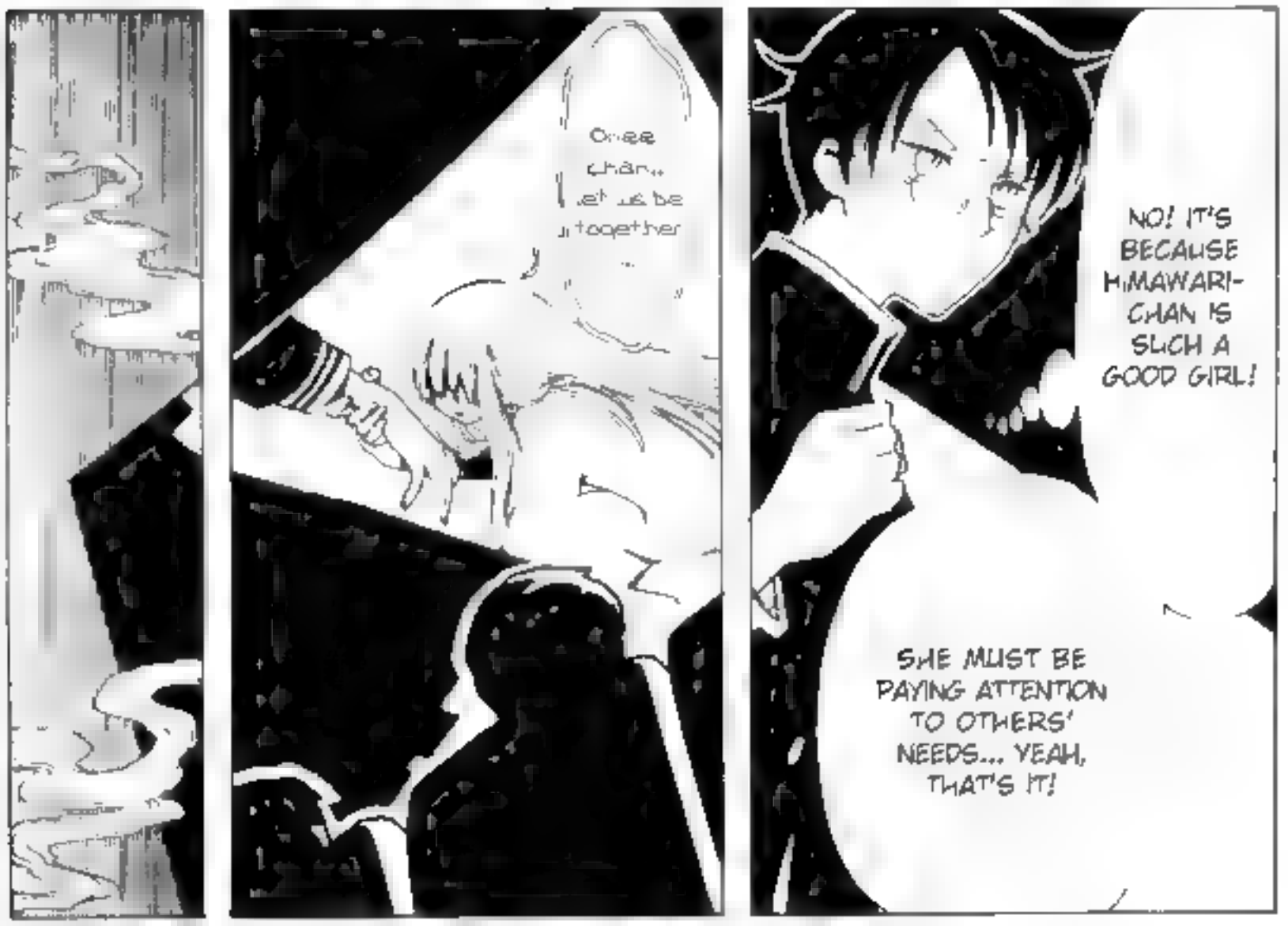
OH! UNIVERSITY GIRLS.

NOPE, THE FOUR OF US.

THEY'RE FROM THE UNIVERSITY, THE ONE IN FRONT OF THE BUS STATION...

SMILE
SOUNDS FUN, SEEING A MOVIE...


SO, HIMAWARI-CHAN DIDN'T MIND AT ALL...


Onee chan... let us be together...
NO! IT'S BECAUSE HIMAWARI-CHAN IS SUCH A GOOD GIRL!
SHE MUST BE PAYING ATTENTION TO OTHERS' NEEDS... YEAH, THAT'S IT!

AH, AS I THOUGHT! EVERY TIME THIS KIND OF SCENE APPEARS, IT BECOMES LIKE THIS.

AND THIS THEATER DOES HAVE A LOT OF THEM.

If this happens all the time, I shouldn't enter

HE DOESN'T SEEM THAT UNCOMFORTABLE

star

BUT SINCE HE'S HERE, MAYBE NOT

ARE YOU SCARED?

BUT HE STILL REALLY DOES PISS ME OFF.

Let's become goldfish.

WHY SHOULD I BE!?

IT'S OKAY.

I'M SO SORRY

Kyaaaaa!

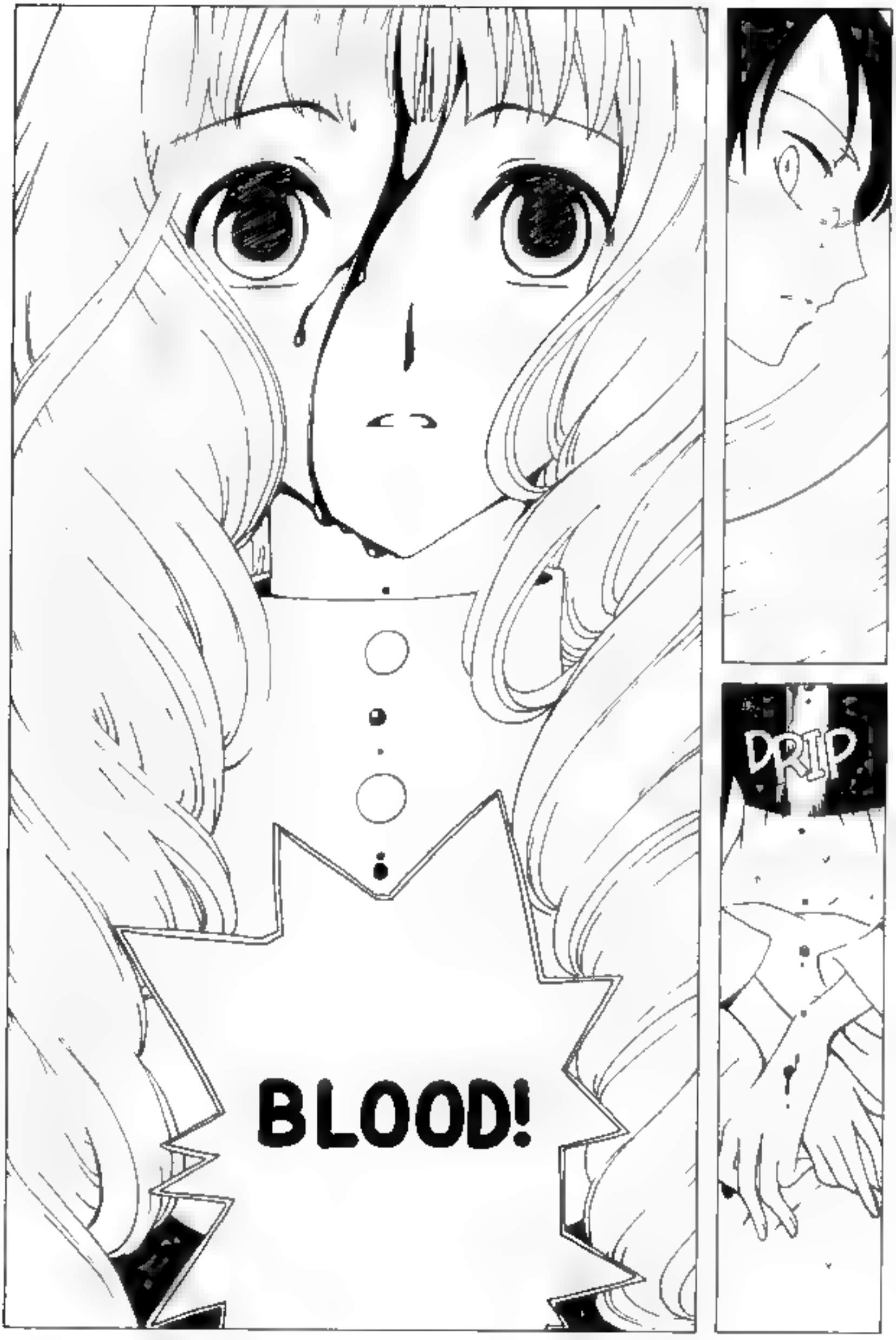
KYA!

I REALLY WANT TO LEAVE NOW.

IS IT BECAUSE SHE IS CONCERNED ABOUT THE FEELINGS OF HER SISTER?

BUT, IF THAT'S THE CASE... WHY DOESN'T SHE TALK TO HIM MORE?

THE OLDER SISTER IS REALLY INTERESTED IN DOUMEKI.


BLOOD!
DRIP

SLUR

ONEE-CHAN!

EH?

A. . ARE YOU OKAY?

YOU'RE BLEEDING!

LET'S GO.

THE THEATER DOESN'T HAVE ANYTHING THAT CAN CAUSE INJURY,

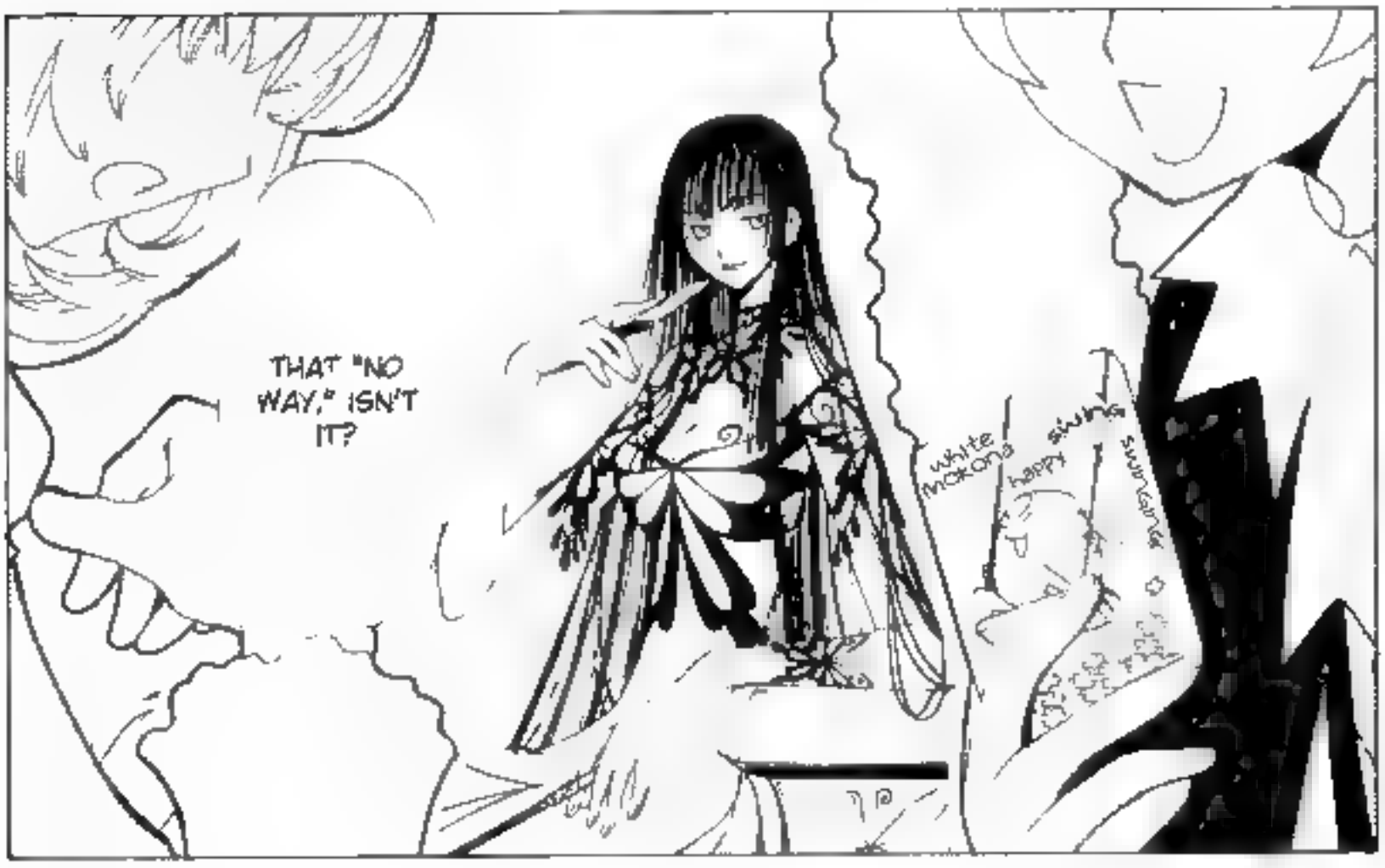
BUT SUDDENLY

SINCE SHE'S KINDA ABSENT-MINDED, SHE FALLS VERY OFTEN, BUT TODAY ..

DID YOUR SISTER GET HURT SOMEHOW?

I WANT TO LEAVE NOW

NO WAY.


THAT "NO WAY," ISN'T IT?
white mokona
happy sighs
sparkling

CONTACT LENSES.

THAT YOU COULD FEEL THE "WAVE" FROM HER.

THAT WASN'T THE ONLY TIME, RIGHT?

ALSO,

BUT, TO CAUSE AN ACCIDENT TO YOURSELF. .

THAT MAY HAVE BEEN HER WAY OF GETTING OUT OF THERE.

I DON'T THINK WE'RE ABLE TO FIND IT

THAT'S BECAUSE SHE "BOUND" HERSELF

THAT'S RIGHT,

SHE WASN'T ABLE TO FIND HER CONTACT LENS.

THEN, THE THING YUUKO-SAN SAID,
"THE LOCK THAT CAN ONLY BE USED ON HUMANS," IS. .
"SPEECH" ?

"SPEECH," THAT IS.

THAT'S RIGHT. IT'S SCARY, ISN'T IT?

PEOPLE DON'T UNDERSTAND HOW STRONGLY THEY'RE TIED DOWN BECAUSE OF IT.

ONCE IT HAS LEFT YOUR MOUTH, IT CANNOT BE UNCALLED.

BUT THEY CONTINUE TO USE THAT LOCK.

IT CANNOT BE NULLIFIED.

"SPEECH" IS SOMETHING LIVING.

AND SOMETIMES, IT CAN EVEN TIE DOWN A PERSON'S LIFE.

SINCE ANCIENT TIMES, PEOPLE BELIEVED THAT LANGUAGE HAS SOME KIND OF SUPERNATURAL POWER.

JAPAN WAS CALLED THE "LAND OF THE SPEECH SPIRIT."

MM. IT'S IN THE DICTIONARY AS WELL.

the one Yuuko-san uses.

ISN'T THAT SOMETHING CALLED A "SPEECH SPIRIT"?

言霊十六弁

YOU'RE NOT GOING TO SEE THEM AGAIN?

ABOUT THE TWINS.

AH?

SO. WHAT TO DO NOW?

WELL, YEAH... BUT EITHER IS FINE TO ME

and it's just a handkerchief

BUT SHE SAID SHE WANTED TO RETURN THE HANDKE-CHIEF YOU LENT HER.

AH?

Is that so?

BOTH THE SISTERS SEEM TO BE INTERESTED IN YOU!

WHAT DO YOU WANT TO DO?

HOWEVER.. HOW ABOUT YOU?

THAT'S CLEARLY HOW IT IS!

HEY!

I ALREADY KNOW THAT "SPEECH" IS THE LOCK

I WAS HAPPY THAT I GOT INVITED.

but you're the star here

EVEN IF I SAID THAT .. I DON'T THINK SHE'D BELIEVE ME.

You might just be consid-ered crazy

IF I'VE FOUND OUT, THEN I MUST

TELL THE SISTER NO MATTER WHAT.

IF YOU HAVE ALREADY DECIDED THAT "I CAN'T DO IT,"

THEN YOU'D BE THE SAME AS THE OLDER SISTER OF THOSE TWINS.

IF THAT'S WHAT YOU'VE DECIDED TO DO, THEN DO SO.

SORRY FOR BEING LATE!

DOUMEKI

STEP STEP

HE REALLY IS STUPID.

WHAT DID YOU SAY!?

TURN

NAH, IT'S OKAY. WE JUST ARRIVED TOO.

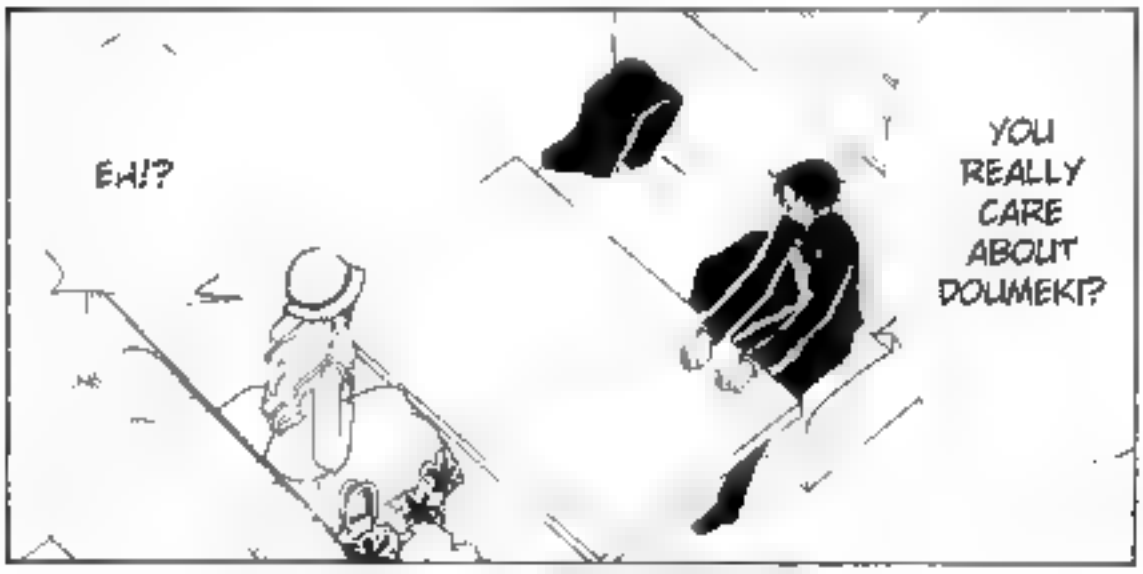
Today's lunch is sandwiches!

LA LA LA

HERE,

THANK YOU.

I'VE ALREADY WASHED IT, BUT THE BLOOD STAIN STAYED, SO I BOUGHT YOU A NEW ONE.


EH!?
YOU REALLY CARE ABOUT DOUMEKI?

I'M OFF TO BUY SOME DRINKS.
SURE.

BUT

ALTHOUGH HE'S SO SERIOUS, HE DOESN'T BITE..
TRY TALKING A BIT TO HIM.

I CAN'T COMPETE WITH MY SISTER.

MY SISTER'S SO CUTE AND OPTIMISTIC, AND SHE CAN DO ANYTHING.

EVEN THOUGH WE HAVE THE SAME FACES, I DON'T KNOW ANYTHING

IF YOU'VE DECIDED THAT YOU CAN'T DO IT EVEN BEFORE YOU ACT, THEN OF COURSE IT'LL TURN INTO SOMETHING IMPOSSIBLE!

TRY SAYING THIS... SAY, "I TRULY HAVE GOOD SIDES!"

SAY IT!

GOOD SIDES

IT REALLY WOULD'VE BEEN NICE TO HAVE SOME.

SU

HERE'S SOME CAFE AU LAIT.

EH..?

THANK

THANK YOU.

THIS IS THE SAME AS YOU DRANK AT THE CAFE LAST TIME, RIGHT?

THIS IS TO THANK YOU FOR THE HANDKER-CHIEF YOU BOUGHT ME.

SEE?

These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website http //bwys cjb net
Yahoo Group http //groups yahoo com/groups/bwyxholic
Irc Channel #BWYS @ irc irchighway net

NDC 726 180p 19cm

DONATED BY T. CHAN VU

[Credits]

Scanner(s) Earth Dragon

Translator(s) Floating_Sakura

Editor(s) Coriolis

Proofreader(s)/Qcer(s) Kiki chan

Notes for Release

XXXHOLiC ④

BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

XXIII
ーXXIX ホリック ー

Watanuki-kun is amazing!!

Aww!! These sweets are all hand-made!?

I love sweets with fillings inside!

embarrassed

THAT'S BE-CAUSE I FELT THAT WE SHOULD BE EATING BAKED SWEETS ON VALENTINE'S DAY!

LIFT

sit down

Hey!

Why are you eating the gifts for White day?

chew chew

WHAT'S WORSE IS YOU ARE EATING THE CHOCOLATES!!

Thanks

anger rising

You guys look very happy!

HM?

OH?
YOU'RE THE LITTLE SISTER?

Its Onee-san!

Recently I've always gotten the question Are you the little sister?

It's okay

SORRY, I'VE MADE A MISTAKE

YES.

I've become more optimistic

I KNOW THAT..

Because before, I'd think something is impossible before attempting it.

It's all thanks to you

And now although there are some things that are impossible the things I can't do seem to be decreasing.

But recently I've tried to say things like "If I don't try then I wouldn't know" to myself

Maybe those are just my feelings.

DON'T SAY "I DON'T KNOW." SAY "I CAN DO IT FOR SURE!"

THEN THIS TIME, TRY SAYING THIS!

You're using me!

He he

You're so noisy!

PLEASE HAVE THIS

Didn't I make that?

LET'S DRINK TEA TOGETHER.

EATING FROM THE FRONT-SIDE? OR THE END SIDE?

You're girlfriend?

HIMAWARI-CHAN BROUGHT TEA HERE. LET'S DRINK IT TOGETHER.

Then she's his girlfriend?

NOPE NEITHER, I SWALLOW IT WHOLE

OF COURSE NOT!

No!! it's not that kind of relationship!!

DOUMEKI-SAN EATS FROM THE FRONT?

aw

Is that so?

Its really tasty!

It really seems like everything is going smoothly.

Wa!! Thank you!!

Here

THIS IS FOR YOU.

IT'S A RETURN GIFT FOR WHITE DAY.

Oh! They're so cute~~ ♥

I RAN INTO THE TWINS AGAIN, IT WAS THE LITTLE SISTER.

SHE HAS BECOME VERY OPTIMISTIC.

WATANUKI SEEMS VERY CHEERFUL TODAY. DID SOMETHING GOOD HAPPEN?

AND THEY TASTE VERY DELICIOUS AS WELL

"WORDS" ARE SUCH AMAZING THINGS

SHE ONLY SAID MORE MOTIVATING THINGS, BUT IT MAKES SUCH A BIG DIFFERENCE.

YES, BUT...

"WORDS"

DO NOT TIE DOWN ONESELF.

CLENCH

Why...

Are you here again?

SHE IN-VITED ME TO COME ALONG

If you could please come together

I work at that cake store now

cries

You're right, she did say that!!

It was like that!!

ARRRR!

DIDN'T I SAY THAT KUNOGI IS IN THE PIANO ROOM?

I wanted to go with Himawari-chan alone!!

Wel
come
HUH....
OH
blush
blush
THIS..
I WANT
THE CAKE
MEAL
WITH RED
TEA
May I
take your
order?
SAME
HERE

WHY IS IT....

THAT SHE WAS SO MUCH MORE OPTIMIS-TIC AT THE PARK?

bow

Please wait for a bit

Onee-chan suddenly said she wanted to work here

OH, OKAY

Hello

Can I sit to gether with you guys?

I'm very worried

She is very clumsy at home and is always breaking plates

Thats why I came

shake shake

Careful, Onee-chan

Please don't drop the cup

NO, IT'S AL- RIGHT.

Sorry!

Splash

Onee-chan! That's why I said you can't work here!

Want

to

work

It

is

Impossible!

So

that

is

why

I

said

If

You

I...

I..

shake shake

Mom and Dad are both very worried about you.

Each time I visit there are new wounds

It's already been a week, and your hand is still seriously wounded

Because this job involves handling broken china, the wounds are not getting better

DRIP DRIP DRIP

"WORDS"

DO NOT TIE DOWN ONE-SELF.

I...

I

"WORDS" DO NOT TIE DOWN ONE-SELF,
BUT THEY TIE DOWN OTHERS.

I think it'd be better if you quit this job

What's wrong? Are you hurt again?

stare

So you can't really serve the customers

Onee-san is not good at talking with people she doesn't know right?

It could cause a serious wound!

What if something like that happens again?

Last time you burned your calf and it still hasn't healed yet

sa sa

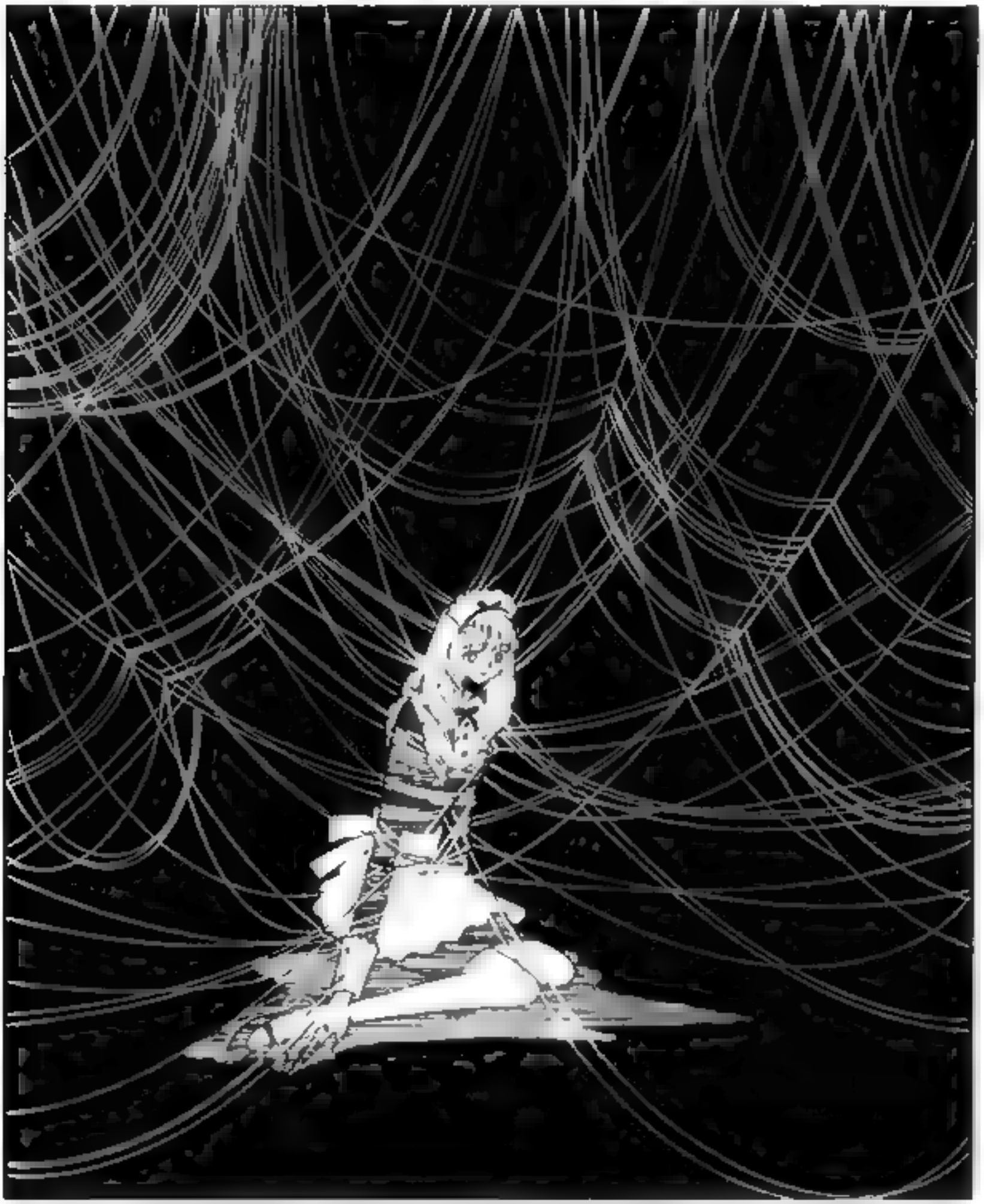
sa sa

sa sa

sa sa

sa sa

fall



IF YOU WANT TO REGRET SOMETHING, WAIT UNTIL YOU'VE DONE SOMETHING TO REGRET!

YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT SOME-THING THAT HASN'T HAPPENED YET!

THAT...

IS NOT NECES-SARILY TRUE!

BANG!

THAT'S WHAT...

THEN THE ONE WHO MADE THE CHOICE SHOULD TAKE THE RESPONSI-BILITY!

Touch

But what if something happens to onee-san?

YOU'VE ALWAYS BEEN TIED DOWN BY "WORDS"

YOU FEEL VERY DISCOUR-AGED, RIGHT?

Yuuko -san?!

WHEN OTHER PEOPLE, OR EVEN YOU SAY THAT, AND YOU REALLY CAN'T DO IT, THEN YOU MUST FEEL VERY DISCOURAGED, RIGHT?

"CAN'T BE DONE"

"IT'S IMPOS-SIBLE"

Do you guys know her?

She is?

YUUKO -SAN?

BUT,

IF YOU FEEL THAT YOU'RE HAPPY RIGHT NOW, THEN STAY THAT WAY!

cries

BUT COMPARED TO IF YOU SAY "EVERYTHING WILL BE ALRIGHT," AND THEN WHEN YOU'VE ACTUALLY COMPLETED THE TASK... WOULD YOU STILL LIKE THE STATE YOU ARE IN NOW?

Whats that?

swoosh

OK.

LET ME GRANT YOUR WISH!

nod

DO YOU HAVE A WISH?

THERE IS A PRICE TO PAY..

ARE YOU WILLING TO PAY IT?

sob

I want to be able to change!

WHAT EXACTLY IS YOUR WISH?

DUKLYON

Oh? You got a haircut!

Im sorry! Thanks for wait ing

I must give this to Yuuko-san!

I'm glad I can pay the price with my hair

You don't have to give me that look

Although theres still a long way to go.

I feel that I'm more different from before

I'm sure these new changes are a good start for me

Compared to the past, when I would give up before attempting, I'm very different now

Therefore, I must not let myself regress.

I like you.

BUT I CAN'T ACCEPT.

I KNOW.

bow

Huh?!

I've changed my habit of 'admitting something will be impossible before attempting'

That's right

But I'm glad that I said it out loud

I know

Then I should probably lose hope too!

Yes
giggles
You have to
work hard
so as never
to miss
this goal

I'll go
buy
some
drinks

Thankyou

THEN I WOULD NEVER HEAR HER SAY "THANK YOU".

IF SHE ASSUMED THAT IT COULDN'T BE DONE....

AT THAT TIME,

CHESTNUTS

WHAT DO YOU WANT? TELL ME!

AS FOR YOUR BENTO TO-MORROW.. I WILL MAKE WHATEVER YOU WANT!

HUH?

THEN I WANT HOTA-KASHI SOBA!

BUT YOU SAID YOU'D MAKE WHATEVER I LIKE

HEY!!

You jerk, trying to make things dif-ficult!

Hey! Where would I find chestnuts during this season?!

That's even more impos-sible! Hota-kashi is way too far from here!!

These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website http://bwys.cjb.net
Yahoo Group http://groups.yahoo.com/groups/bwyxholic
Irc Channel #BWYS@irc.irchighway.net

NDC 726 180p 19cm

[Credits]

Scanner(s) Earth Dragon

Translator(s) Floating_Sakura

Editor(s) Sammy

Proofreader(s)/Qcer(s) Earth Dragon

Notes for Release

T. CHAN VU DONATED BY

xxxHOLiC ④

BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

XXHOLiC

～×××ホリック～

STOP FOL-LOWING ME !!

Float Float

SHIT !!

AH! GO ANY-WHERE, BUT HERE!!

TAP

SALT!

AREN'T YOU CARRYING SOME?

Use the salt!

HUH ?

TAKE IT OUT,

AND SPRAY IT AT THE MONSTER.

I JUST BOUGHT SOME.

UH, YES.

IT DISAP-
PEARED
...

IT'S
ALL
GOOD
NOW.

Saaaa

THIS,
HOW DO
I READ
THIS?

Go find Watanuki.

GO
FIND
WATANUKI.

BECAUSE
YOUR
BIRTHDAY
HAPPENS
TO BE ON
APRIL
FIRST?

IT'S
FUNNY
ISN'T
IT, YOU
CAN
LAUGH
!

YOU CAN
SEE
SPIRITS
TOO?

YES.

YOU DON'T MIND BEING TOGETHER WITH ME? YOU MIGHT BE DISTURBED.

WANT TO COME UP? LET'S PLAY.

IT'S OKAY.

BUT WHAT HAPPENS IF THOSE KIND OF THINGS COME OUT AGAIN?

WHY SHOULD I LAUGH THIS IS A BIRTHDAY THAT COULD NOT BE EASILY FORGOTTEN.

ALSO, APRIL 1ST IS AN IMPORTANT DATE FOR ME TOO.

THEN, WE'LL SPRAY THE MONSTER WITH SALT TOGETHER!

OKAY!

THESE TWO PEOPLE ARE VERY GENTLE. ALTHOUGH WE'RE NOT BLOOD RELATED, THEY TREAT ME LIKE FAMILY.

I HAVE NO FATHER AND MOTHER. RIGHT NOW THE MANAGERS ARE MY GUARDIANS HERE.

YOU BOUGHT SOMETHING AGAIN?

THAT'S BECAUSE I WANT TO HELP OUT WITH DINNER.

WEL-COME BACK!

I'M BACK!

Run Run

THEY WERE VERY WORRIED AT F RST AND THEY WERE VERY AGAINST IT, BUT I HOPED TO SOLVE MY OWN PROBLEMS.

AT THE BEGINNING, WE ALL LIVED TO-GETHER, BUT NOW I LIVE ALONE.

BUT, DON'T YOU SOME-TIMES FEEL LONELY?

NO, IT'S REALLY NOTHING.

WATANUKI IS SO COOL!

BUT IT WOULD REALLY ONLY BE FOR A LITTLE WHILE.
SOME-TIMES

IT'S TRUE,
WATANUKI IS SOO COOL!

APRIL 1ST.

WATANUKI'S BIRTHDAY IS COMING UP TOO!

TODAY IS ONE OF MY GUARDIAN'S BIRTHDAY.

THE OTHER ONE HAPPENS TO HAVE AN EVENT TONIGHT, SOUND SO HAPPY.

It's done!

LOOK VERY DELI-CIOUS !

DO YOU WANT PRESENTS?

I TOLD YOU THAT IT'S A BIRTHDAY THAT IS HARD TO FORGET.

DID YOU FORGET ?

Pa

AM I WRONG?

FR ... FRIEND?

NO, IT'S RIGHT!

THAT

THAT'S ENOUGH. THIS IS GOOD ENOUGH.

BECAUSE IT'S A FRIEND'S BIRTHDAY.

SO I HAVE TO GIVE YOU SOMETHING, WATANUKI.

SFX. TAP TAP TAP

CAN YOU TELL ME YOUR BIRTHDAY AND WHAT YOU WANT FOR YOUR BIRTHDAY?

Drop

THIS IS YOUR BIRTHDAY PRESENT.

?

THANK YOU.

NEW UNIFORM?

IT LOOKS VERY GOOD.

SFX. SUU

TODAY IS THE DAY THAT WE SAY *GOOD-BYE.*

I TOLD YOU APRIL 1ST IS AN IMPORTANT DATE TO ME, RIGHT?

PLEASE, CAN YOU SAY SOME-THING THAT WOULD MAKE THE GOODBYE EASIER?

THIS IS MY BONE.

THIS

THAT'S NOT IT

BUT IT MADE ME HAPPY THAT I WAS FRIENDS WITH WATANUKI.

ALTHOUGH THERE'S ONLY A LITTLE BIT OF IT, BUT WATANUKI PLEASE GUARD IT SAFELY

EVEN THOUGH IT MIGHT BE LOST OR DISAPPEAR

WE'LL ALWAYS BE FR.ENDS.

YES.

IT'S AS THOUGH I WAS PROTECTED.
...
THAT TIME, I WAS ALMOST KILLED BY THAT SPIRIT. IT TOOK A LOT OF EFFORT, BUT I MADE IT IN THE END.

...
THANK YOU!

TA-DA

Master please be Careful.

Hey !

Then, let's go attend Watanoki's birthday party.

Doumeki and Hiwawari are both waiting.

Okay! let's go to the park we usually go to! GO!

♪ Happy birthday~ Happy Birthday~ Happy birthday to you. ♪

Ahh Can't hear anything.

Can you hear anything?

HOW COME I HAVE TO PREPARE ALL THESE!!

ISN'T THIS MY BIRTHDAY?

SFX POINT

WAIT FOR ME, YUUKO-SAN!

These scanslations were scanned, translated, and edited
by the Be With You Scans Staff
and others mentioned in the credits

They were made for and by fans
Therefore, please do not use them
for anything other than
personal use (reading)

Please remember to support the author(s) and site
by buying the original copies of the manga
and visiting Be With You Scans

Thank you

Website http //bwys cjb net
Yahoo Group http //groups yahoo com/groups/bwyxholic
Irc Channel #BWYS @ irc irchighway net

NDC 726 180p 19cm

[Credits]

Scanner(s) *Earth Dragon*

Translator(s) *Floating_Sakura*

Editor(s) *Sammy*

Proofreader(s)/Qcer(s) *Chara*

Notes for Release

DONATED BY
T. CHAN VU

XXXHOLiC ④

BY CLAMP

ISBN4-06-334881-4 Printed in Japan

Holic
ホリック

AND A RED CARPET

PAPER UM-BRELLA

KIMONO

One will think of a Barbeque!!

WHO STILL BARBEQUES OUTSIDE ANYWAY?

SFX. DOOH

WATANUKI MADE SOME VERY DELI-CIOUS MEAT HERE TOO

DON'T TELL ME YOU'RE NOT EXCITED.

WHY DO I HAVE TO DO ALL THE WORK?

Then, please Watanuki, use all your energy and keep cooking!

Come on! Let's eat barbeque and fill our brains with joy!!

Yuppie!

And she ate so much too! It's not even an occassion! She always does this.

SHE REALLY KNOWS HOW TO BOSS PEOPLE AROUND.

TH S CAN BE TOMOR-ROW'S BENTO!

OH WELL, IT'S LUCKY THAT SHE LET ME TAKE THE LEFTOVERS HOME.

HUH?

HOW PRETTY.

OH, THEY'RE LILIES

A HA... HAND!?

I MUST HAVE HALLUCINATED IT BECAUSE IT'S GETTING DARK.

HOLD ON, THIS DOESN'T MAKE SENSE.

CRY

WHY WHY WHY WHY IS THERE A HUMAN HAND AT THIS KIND OF PLACE?

AN ... ANOTHER HAND.

THAT MUST BE IT! HOW CAN THERE BE A HAND GROWING OUT OF SUCH A PLACE?

Ahaha haha

THIS! THIS IS A FAKE HAND!

TO

SFX: CRAWL

ARRRRR!

IT MOVED!!

IT MOVED!!

SFX. CRY

Ha

HOLD ON ...!

Ha

ELECTRIC!

THERE MUST BE A CONTROL SOME-WHERE!!

YES! IT MUST BE A PRANK OR SOME SORT OF ADVERTISING ...!

THAT IS NOT A FAKE
NO

HAND
IT'S A REAL

THAT MEANS IT'S LIKE A SPIRIT OF SOME SORT.
IS IT BECAUSE THEY CAN'T SEE IT?
BUT THAT THING COMES OUT OF EVERY-WHERE. PEOPLE SHOULD HAVE MADE A BIG DEAL OUT OF IT BY NOW!
WHY IS IT HERE?
BUT THAT'S A HAND

IT'S A HAND.

WHAT?

HUH? WHAT IS IT?

THERE'S NOTHING THERE

...IT DISAP-PEARED?

LOOK HERE.

Land

DON'T TOUCH IT!!!

Sa
Sa
Sa
Sa
Drip
Drip
Drip
Drip
Drip
Drip

I'M HERE!

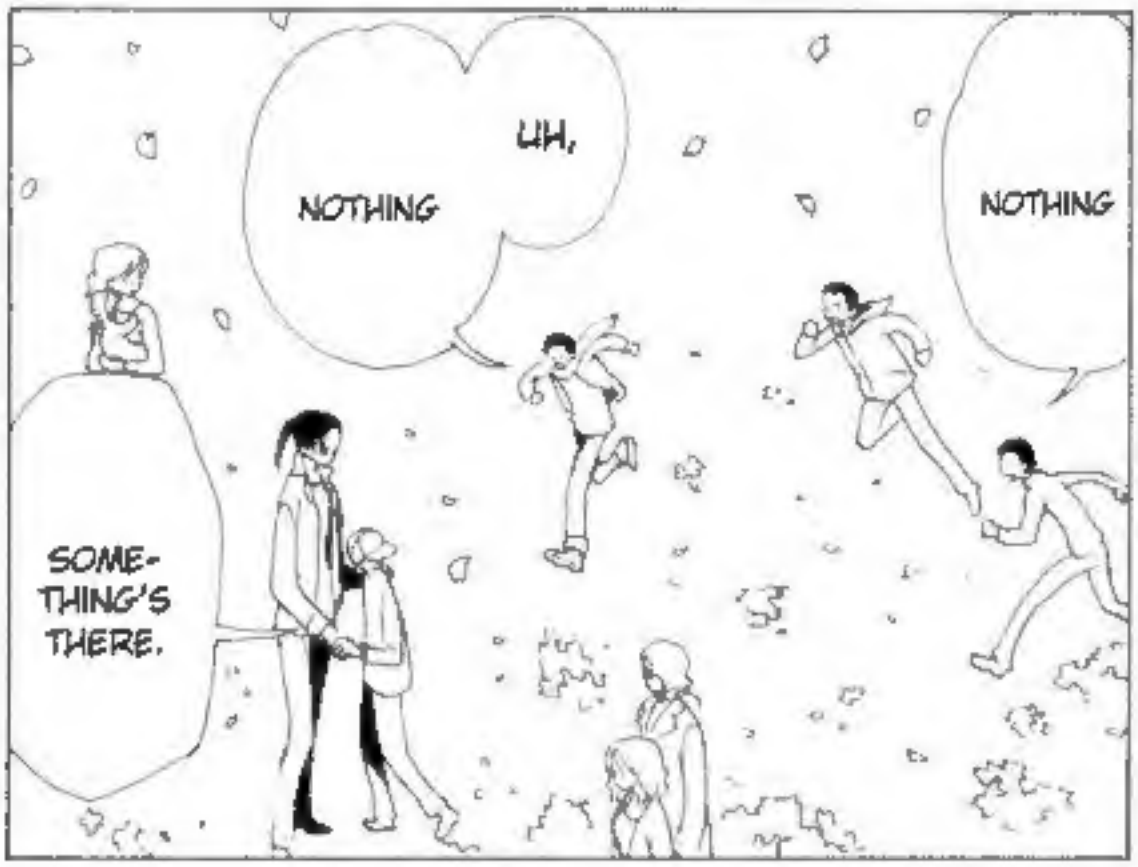
Where are you?

There have been a lot of children disappearing here lately.

It's too dangerous! Don't run too far!

IT'S SOMETHING THAT HAPPENED IN THE PAST, AND NOT SOMETHING RECENT?

HEY HEY, THERE'S SOMETHING STRANGE THERE.


SOME-THING'S THERE.
NOTHING
UH, NOTHING

LOOKS LIKE A HAND.
NO THERE ISN'T.

RECENTLY, THERE ARE LOTS OF KIDS WHO CAN SEE THAT.
NOTHING'S THERE.
I SAW IT.
SO THAT'S IT.

EVEN LIFTING THINGS. COMPARED TO BEFORE, THEY CAN'T LIFT AS MUCH.
THEIR BONES ARE GETTING BAD TOO.
IT LOOKS LIKE THEY'RE HAVING A HARD TIME EVEN PLAYING ON THE SWINGS.
KIDS THESE DAYS ARE NOT GOOD AT SPORTS!

ALTHOUGH YOU'VE LOST SOMETHING, YOU WILL FIND OTHER GOOD THINGS.
... IT DOESN'T MATTER.